



NL

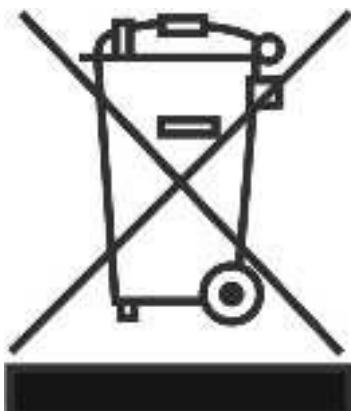
Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug testuren:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.



Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapier en van deproducten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Technischewijzigingen voorbehouden





NL



GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

Onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de

Name: ②	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort

Art.-Nr.:
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):
③

L-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht"
oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.

④ Garantie:	JA <input type="checkbox"/>	NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr./ Datum:
-------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------

- ⑤ Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen! ⑥ Eine Anschrift eintragen! ⑦ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und L-Nr. angeben!
⑧ Garantiefall JÄHLEN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs anliegen



Sauna Control

STG 2100 - F

Référence 37.470.01 (80414)
(uniquement commande de température)



STG 2100 - FH

Référence 37.470.11 (80416)
(commande de température et d'humidité)



④ Instructions de montage et mode d'emploi

Sous réserve de modifications techniques.

**Sommaire****2**

1.0	Contenu de la livraison	3
2.0	Caractéristiques techniques	3
3.0	Explication des symboles	3
4.0	Remarques générales relatives au mode sauna	4
5.0	Consignes générales de sécurité	4
6.0	Montage mural des appareils de commande	6
7.0	Appareil de commande - Modèles	7
8.0	Montage des sondes	8
9.0	Schéma de raccordement STG 2100 - F	9
9.1	Schéma de raccordement STG 2100 - FH	10
10.0	Mise en service - Commande - Affichage	11
11.0	Mode d'affichage / Temps - Température	17
11.1	Mode d'affichage / Humidité – Éclairage	18
12.0	Messages d'erreur	19
13.0	Schéma éclaté STG 2100 - F	20
13.1	Nomenclature STG 2100 - F	21
13.2	Schéma éclaté STG 2100 - FH	22
13.3	Nomenclature STG 2100 - FH	23
14.0	Déclaration de conformité	24
	Consignes de recyclage	25
	Certificat de garantie	26
	Fiche de service	27



1.0 - Contenu de la livraison

(Sous réserve de modifications techniques)

Les composants suivants sont compris dans la livraison de l'appareil de commande :

1. Appareil de commande avec panneau de commande et élément de charge intégré
2. Capteur avec sonde de poêle et fusible de température
3. Capteur avec sonde de température / sonde d'humidité
4. 2 boîtiers de sonde
5. 1 câble de sonde en silicone à 3/4 fils d'env. 5 m. de long
6. Sac de montage (3 vis 4 x 40 mm et 4 vis 3 x 30 mm)

2.0 - Caractéristiques techniques

Dimensions du boîtier	Largeur 235 mm - Hauteur 195 mm – Profondeur 75 mm
Commande	Zone tactile – Commande tactile
Affichage	4 zones de 15 mm x 30 mm
Type de protection	IPX4
Tension nominale	400 V ~ 3 N PE
Puissance de commutation mode finlandais	Maximum 10,8 kW charge résistive (mode AC1)
Puissance de commutation mode humidité	Maximum 9,3 kW plus 1,5 kW pour unité de bio évaporateur
Plage de réglage mode finlandais	5° à 100° Celsius - Réglage par 5°
Plage de réglage mode bio	5° à 70° Celsius - Réglage par 5°
Limitation de sonde de poêle	125° Celsius (sonde de poêle n°1)
Limitation de température	140° Celsius (sonde de poêle n°1)
Affichage de la température	Maximum 110° Celsius (point RAL sonde n°2)
Affichage de l'humidité	Maximum 95 % (point RAL sonde n°2)
Commande d'humidité	Mesure par sonde d'humidité - Mesure réelle
Présélection du temps	Maximum 240 minutes ou 4 heures - Réglage par 20 min.
Limitation de temps de chauffe	240 minutes ou 4 heures
Éclairage	Maximum 60 watts – Variable réglage par 10 %
Températures ambiantes	-15° à +40° Celsius
Zone extérieure	Boîtier de protection nécessaire (protégé contre les projections d'eau)

3.0 - Explication des symboles



Information !

Donne à l'utilisateur des conseils et des informations utiles sur la commande et l'utilisation de l'installation de sauna (cabine de sauna, poêle de sauna, commande de sauna) !



Avertissement !

Indications d'éventuels risques, situations dangereuses ou risque de blessure !



Danger !

Indications d'éventuels risques, situations dangereuses pouvant conduire au décès !



Attention !

Indications qui, en cas de non-respect, peuvent entraîner des pannes ou endommager les composants.



Tension électrique !

Mise en garde contre la tension et la haute tension ! Un non-respect peut entraîner des décharges électriques.



4.0 - Informations et remarques générales relatives au mode sauna

4.1 - Cabine de sauna – Poêle de sauna - Commande de sauna

Les appareils de commande STG 2100 – F et STG 2100 – FH font partie intégrante d'une cabine de sauna fonctionnant correctement dès lors que toutes les conditions requises sont remplies de façon appropriée.

Un appareil de commande en combinaison avec un poêle de sauna approprié ne peut fonctionner de manière optimale que si les raccords électriques du distributeur principal à l'appareil de commande et de l'appareil de commande au poêle de sauna sont réalisés correctement et par un spécialiste conformément aux schémas de raccordement et aux prescriptions avec le matériel prévu à cet effet. Les dérangements de l'appareil de commande peuvent également résulter d'une amenée d'air insuffisante ou d'une ventilation insuffisante du poêle de sauna ainsi que d'ouvertures d'évacuation de l'air trop petites ou manquantes suite à un fonctionnement continu. Veuillez pour ce faire tenir compte de notre « Fiche d'information » jointe.

En cas de réglage de température et d'humidité, il peut y avoir des différences entre la température et l'humidité réglées et affichées. Cela s'explique par le fait que la plupart des appareils d'affichage mécaniques sont montés sur la paroi intérieure du sauna. La paroi du sauna présente cependant toujours des températures inférieures à la température ambiante réelle dans la cabine.

Les indicateurs d'humidité peuvent aussi afficher des valeurs incorrectes lors du redémarrage tant que la cabine n'a pas été chauffée à une température suffisante.

5.0 – Consignes générales de sécurité

5.1. Utilisation conforme à l'affectation

Les appareils de commande STG 2100 – F und STG 2100 – FH sont uniquement autorisés pour la commande de poêles de sauna jusqu'à une puissance maximum de 10,80 kW. L'appareil de commande STG 2100 – F est employé dans les poêles de sauna avec mode finlandais (uniquement commande de température) et l'appareil de commande STG 2100 – FH peut être utilisé en mode bio (température et humidité). L'utilisation peut avoir lieu dans les cabines de sauna adaptées à cet effet ! L'appareil de commande convient uniquement pour le fonctionnement de poêles de sauna homologués et pour l'utilisation dans des cabines de sauna prévues à cet effet. Les appareils de commande sont uniquement autorisés pour le fonctionnement dans les ménages ! Tout droit à réparation de dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'affectation est exclu. L'opérateur ou l'exploitant est seul responsable de tous les dommages en résultant.

5.2 - Installation et raccordement électrique

Les appareils de commande doivent être montés dans les règles de l'art selon les instructions de montage jointes et raccordés électriquement selon le schéma de raccordement joint. Confiez le raccordement électrique du distributeur principal de l'immeuble d'habitation à l'appareil de commande et de l'appareil de commande au poêle de sauna uniquement à un électricien autorisé ou à une entreprise d'électricité. Il convient d'équiper l'installation d'un disjoncteur différentiel séparé (FI-40A-30mA).



5.3 - Risques liés à la tension électrique

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des blessures mortelles.

Avant tous travaux sur l'installation, mettez l'alimentation électrique de l'appareil de commande hors tension et protégez-la contre tout redémarrage.

5.4 - Exigence vis-à-vis de l'opérateur

Cet appareil de commande et le poêle de sauna branché peut uniquement être commandé et exploité par des personnes de plus de 18 ans. Les personnes handicapées psychiques n'ont pas le droit d'utiliser l'appareil de commande sans surveillance. L'opérateur doit veiller à assurer avant la mise en service qu'aucun objet inflammable (serviette, peignoir, etc.) ne se trouve sur ou sous le poêle de sauna, ni ne soit stocké à proximité du poêle de sauna.

5.5 - Modifications et transformations

Toute modification et transformation au niveau des appareils de commande ou du câblage ou des raccords électriques peut entraîner des risques non prévus ! Il est interdit de procéder à une quelconque modification sur l'ensemble de l'installation !

5.6 - Sécurité et risques

Avant le montage et l'installation, lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les consignes relatives aux risques éventuels. Respectez impérativement les consignes de sécurité mentionnées dans la présente et les autres remarques figurant dans les chapitres suivants afin de réduire les risques pour la santé et les situations dangereuses. Une commande non conforme peut entraîner des blessures graves.

5.6 - Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou en manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'ils soient surveillés ou aient

reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques résultant de cette utilisation. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur sans surveillance.

Si un appareil fixe n'est pas équipé d'un câble d'alimentation réseau et d'une fiche ou d'autres moyens de débranchement du réseau, qui présentent à chaque pôle une ouverture de contact conformément aux conditions de la catégorie de surtension III pour une coupure totale, les instructions doivent exiger le montage d'un tel dispositif de coupure dans l'installation électrique fixe selon les dispositions d'installation.

Les instructions relatives aux appareils fixes doivent indiquer comment fixer l'appareil sur son support. Le procédé ne doit pas reposer sur l'utilisation de colles, étant donné que celles-ci ne sont pas considérées comme des moyens de fixation fiables.

Si l'isolation est endommagée, couper immédiatement l'alimentation en tension et demander à une entreprise spécialisée d'effectuer la réparation. Les travaux sur l'installation électrique peuvent être uniquement réalisés par le personnel spécialisé.

Ne pontez jamais les fusibles et ne les mettez jamais hors service. En cas de remplacement des fusibles, vérifiez les données de puissance.

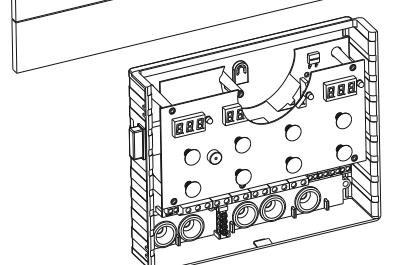
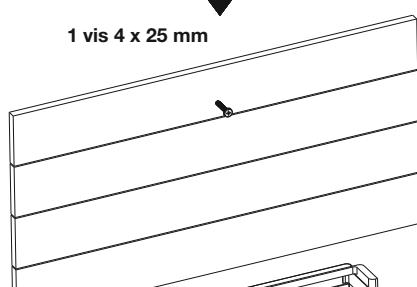
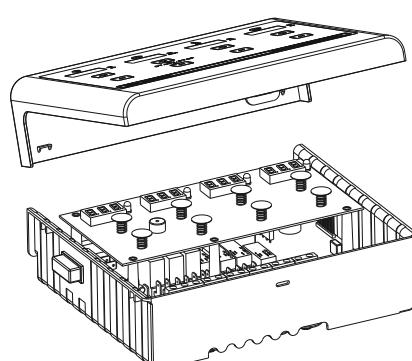
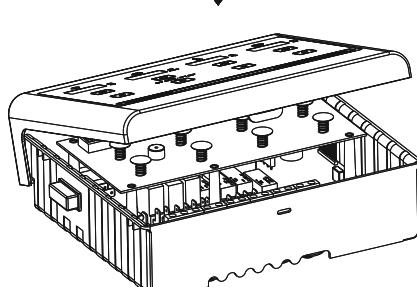
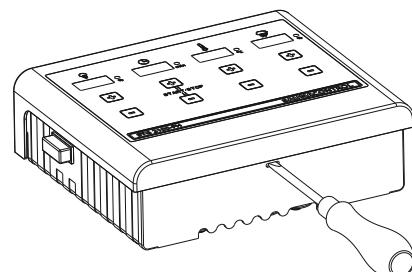
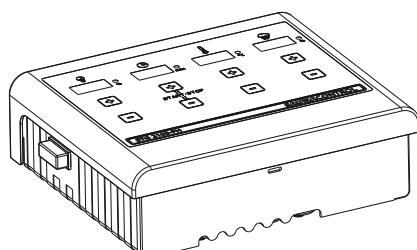
Protégez les appareils de commande contre l'humidité.

Seul le personnel spécialisé peut ouvrir le boîtier de commande. Les objets posés sur le poêle de sauna ou à proximité du poêle de sauna peuvent causer des incendies ou provoquer des blessures.

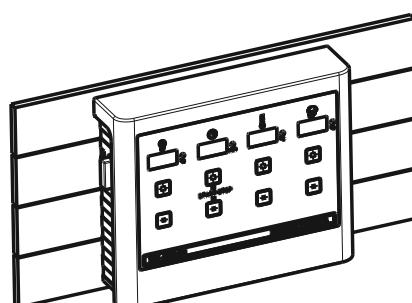
Éloignez les enfants de la commande et du poêle de sauna. Recouvrir ou placer les sondes de température et d'humidité de manière incorrecte peut entraîner des températures plus élevées et provoquer ainsi des incendies.

Il faut garantir une circulation d'air suffisante dans et autour de la cabine de sauna.

6.0 - Montage mural de l'appareil de commande



2 vis 4 x 25 mm

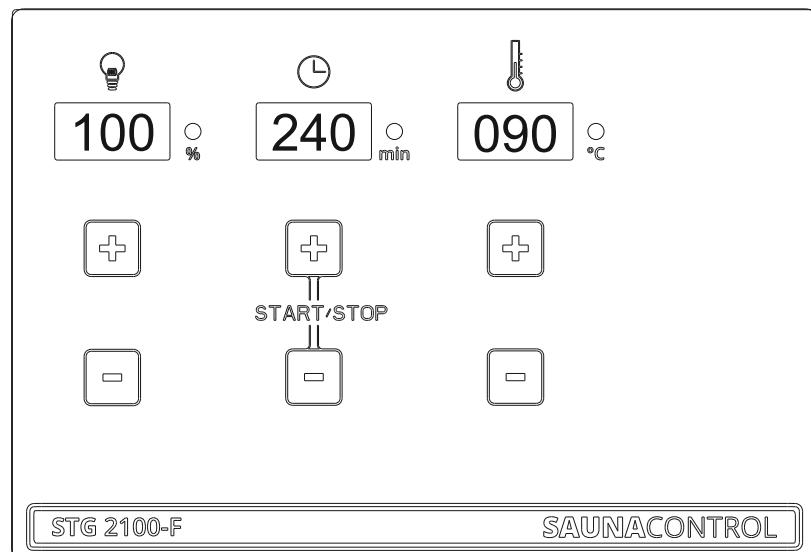




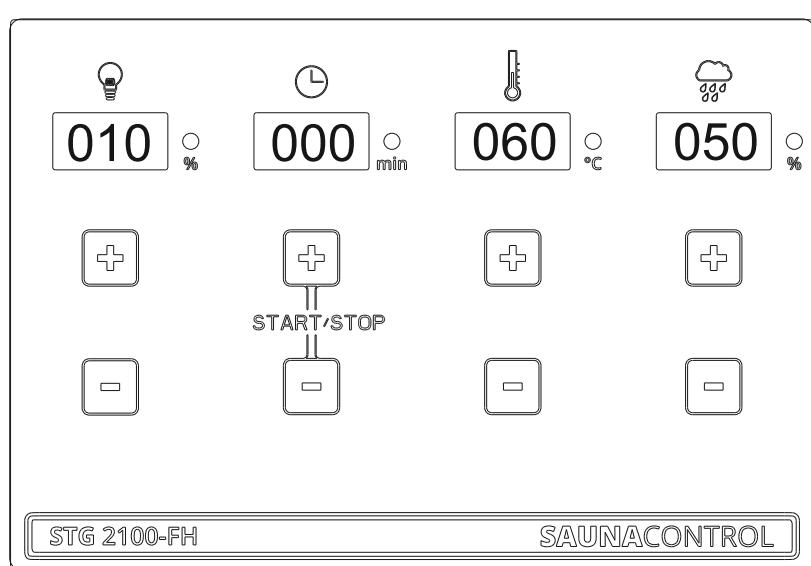
F

7.0 - Appareils de commande – Modèles

Modèle pour mode finlandais (température)

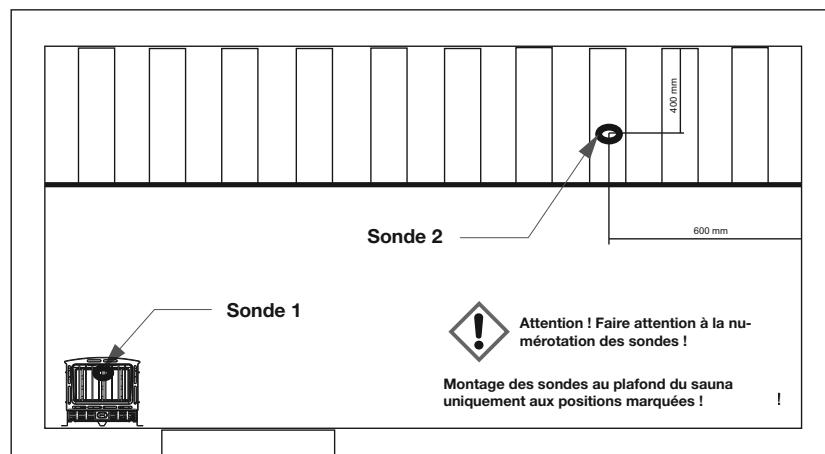


Modèle pour mode finlandais et BIO (température + humidité)

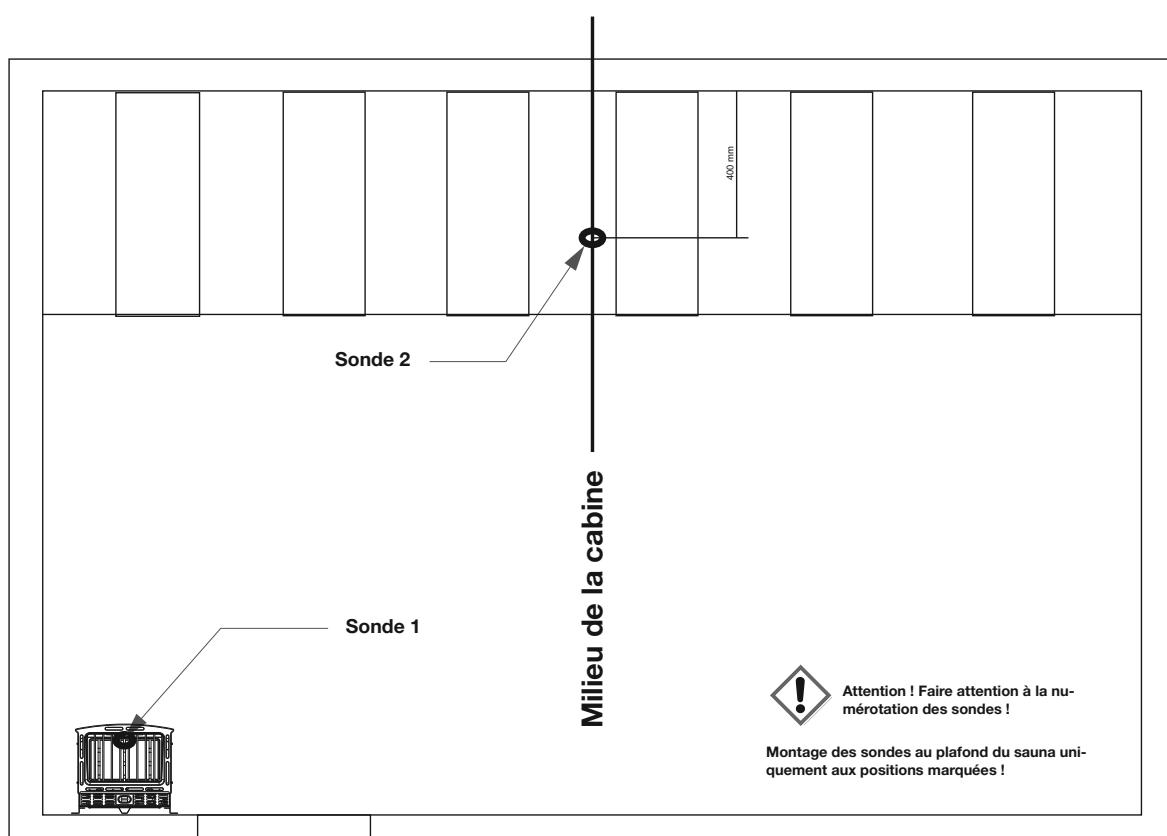


8.0 - Montage des sondes

Cabine de sauna jusqu'à env. 7,99 m³

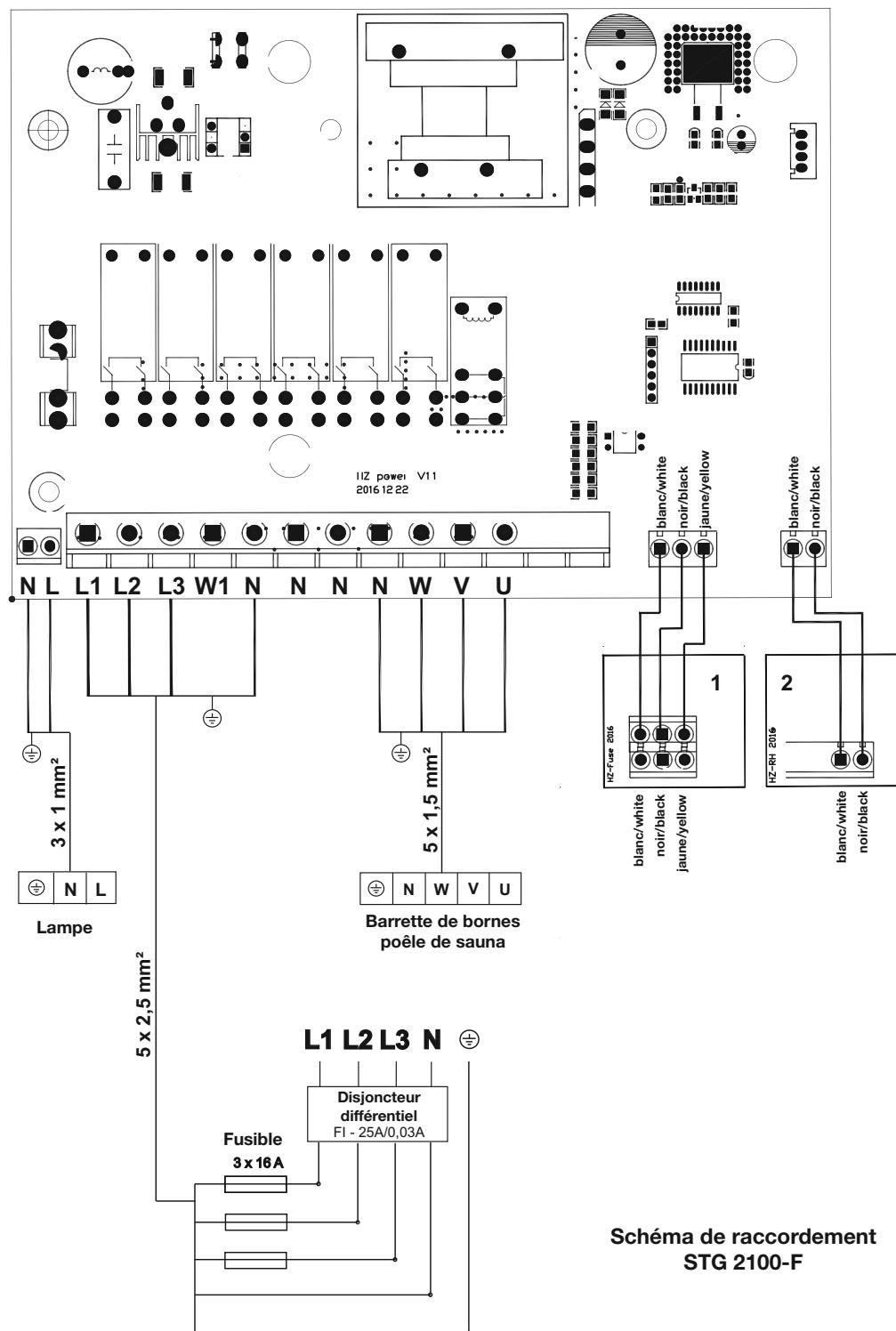


Cabines de sauna supérieures à 8 m³



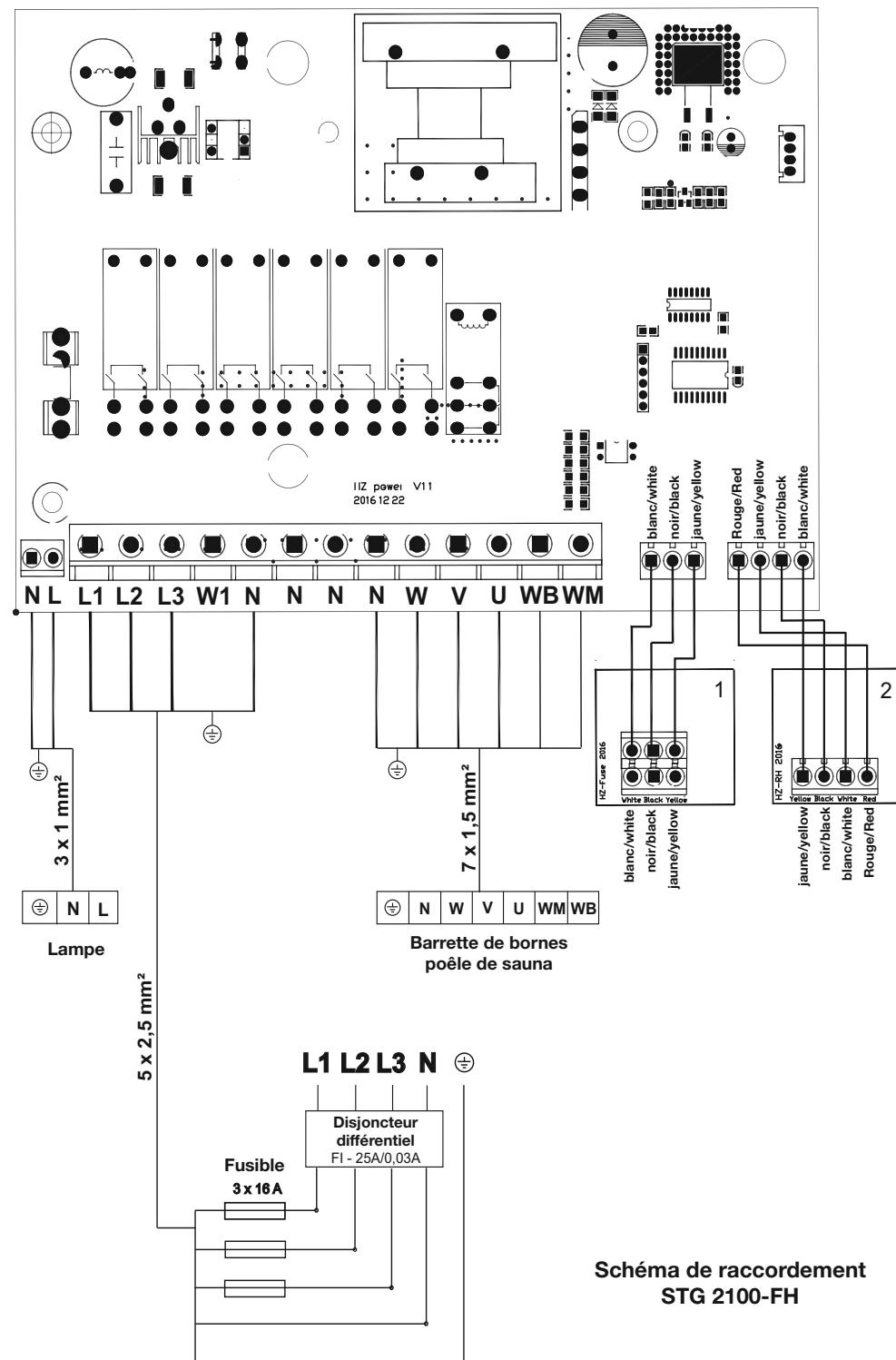


9.0 - STG 2100 - F / Schéma de raccordement





9.1 - STG 2100 - FH / connection diagram

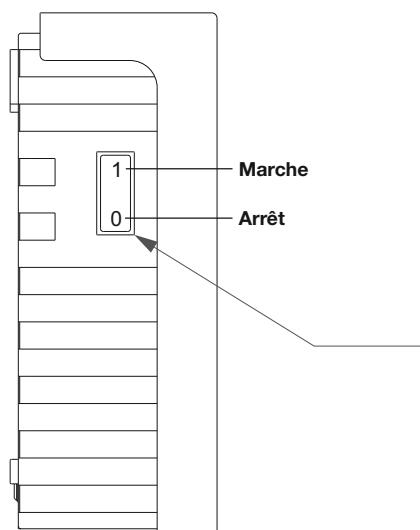




F

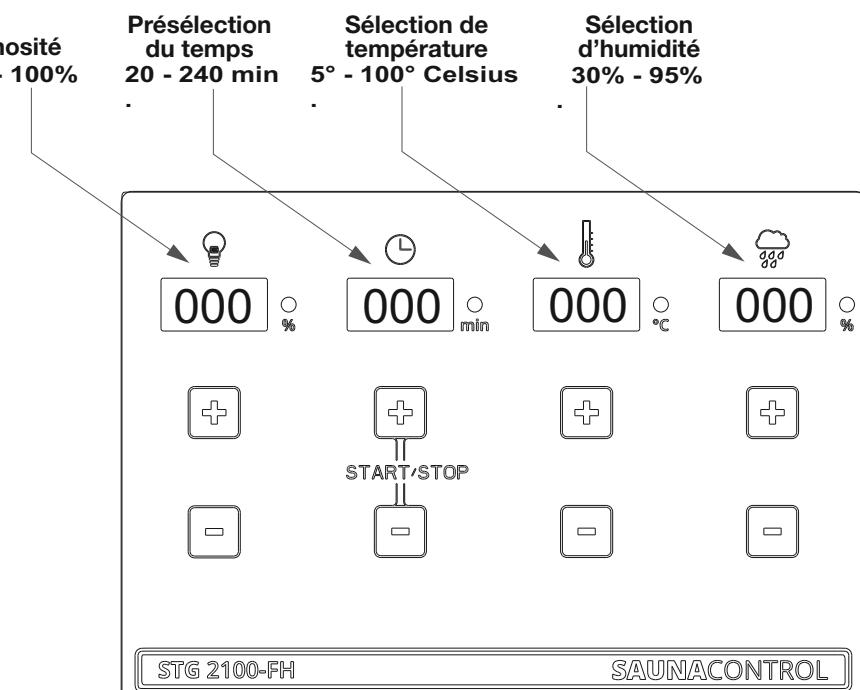
10.0 - Mise en service - Commande - Affichages

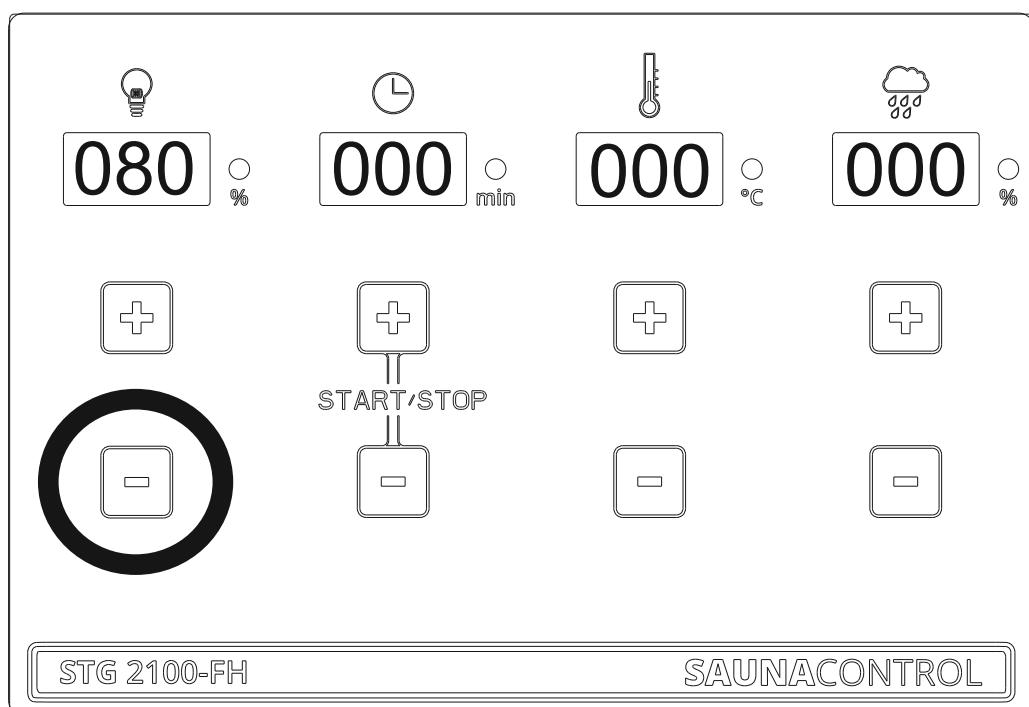
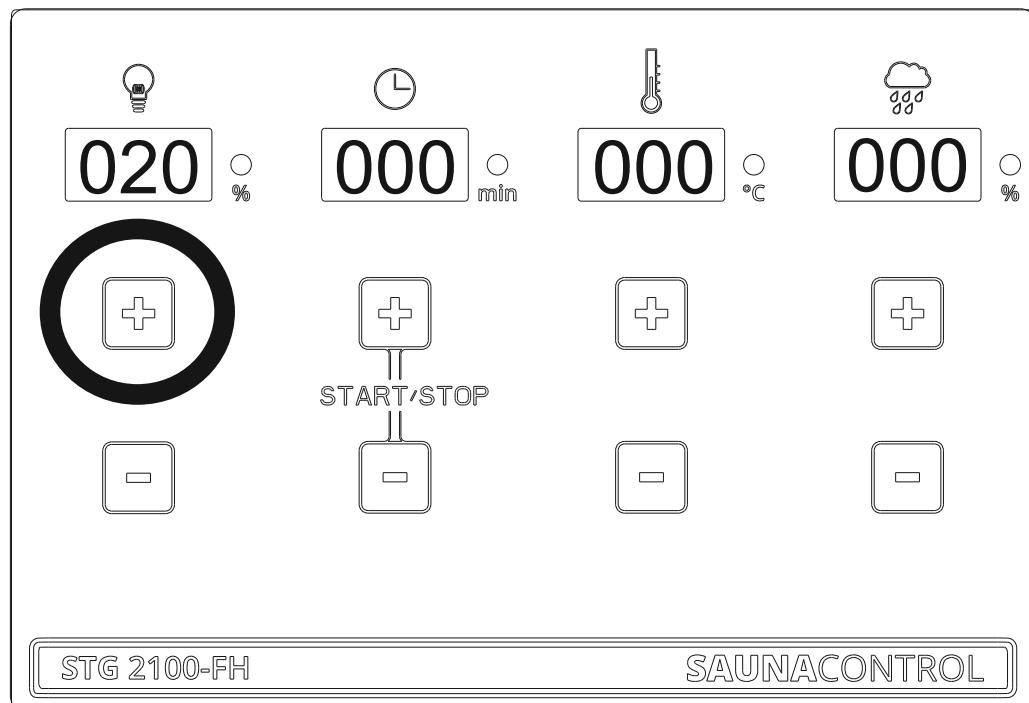
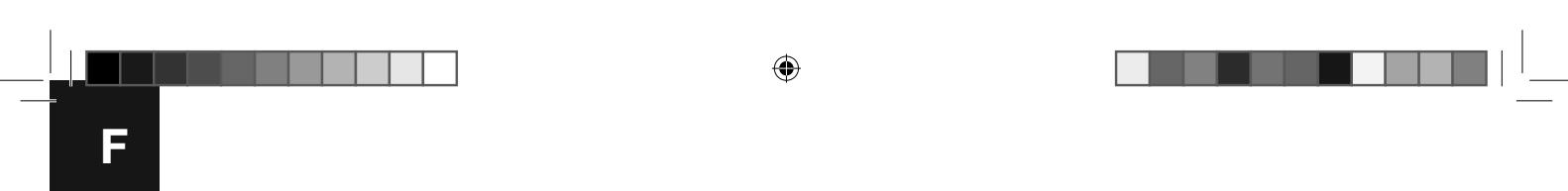
10.1 - Mise en circuit de l'appareil de commande via l'interrupteur principal



Mettre l'interrupteur principal en circuit !

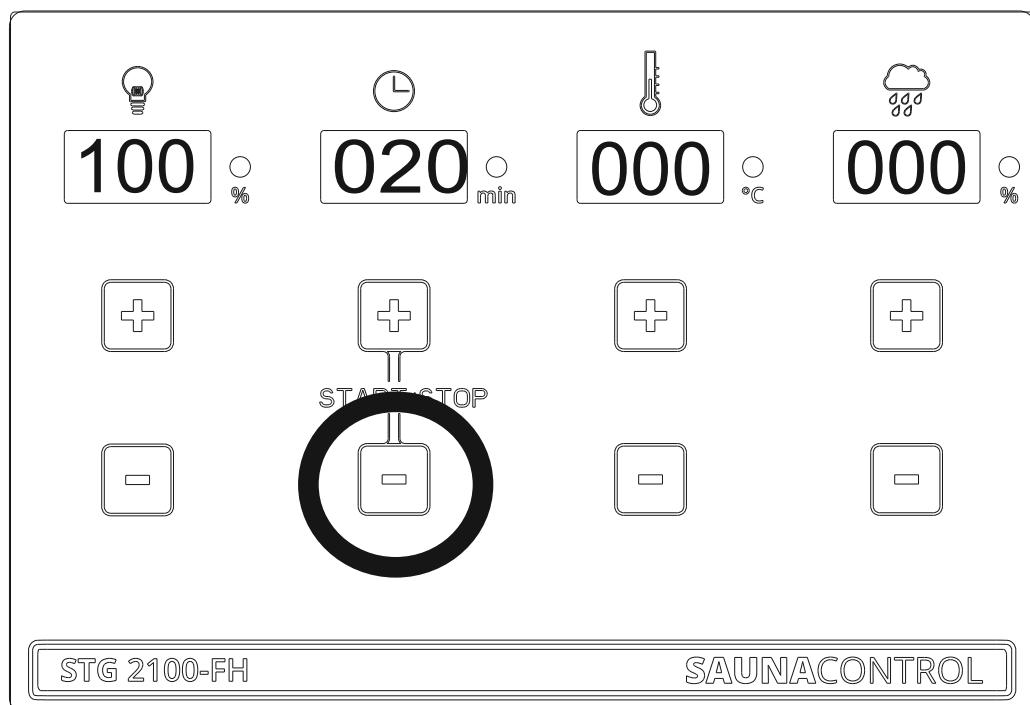
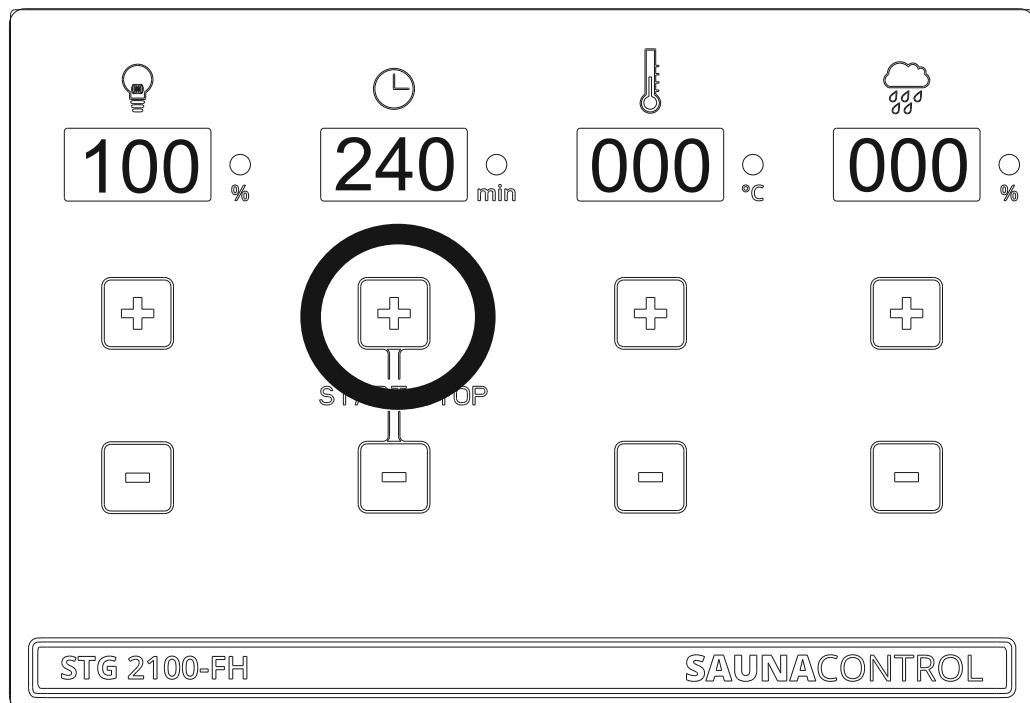
Pour prérégler des valeurs, il suffit de toucher sans effort les champs + et - !
Mettre l'interrupteur principal en circuit !

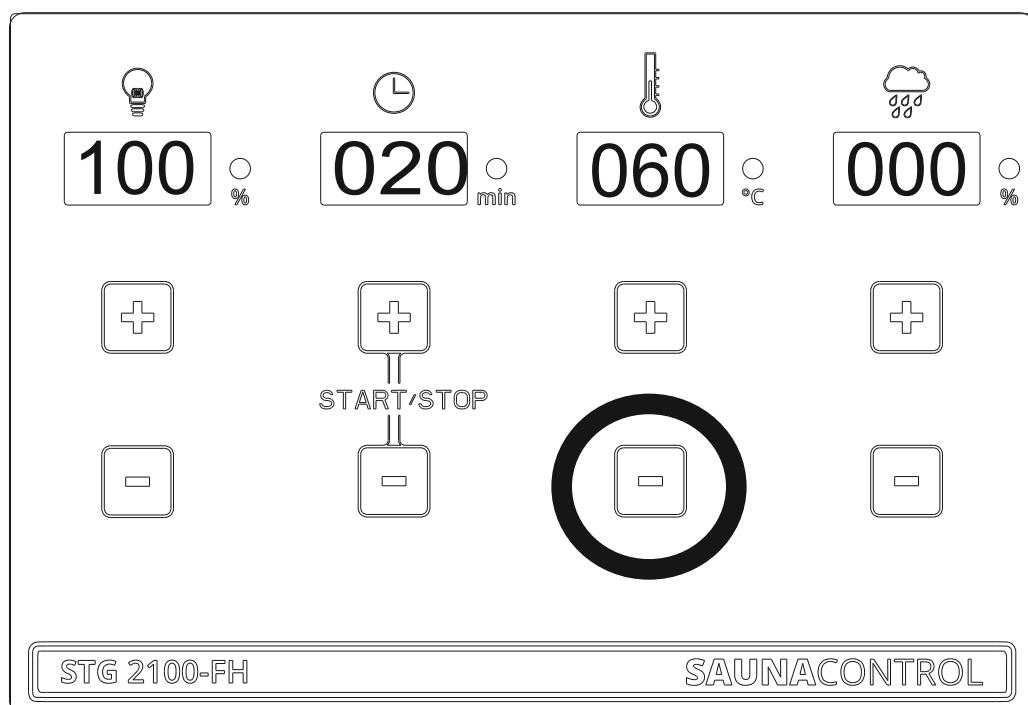
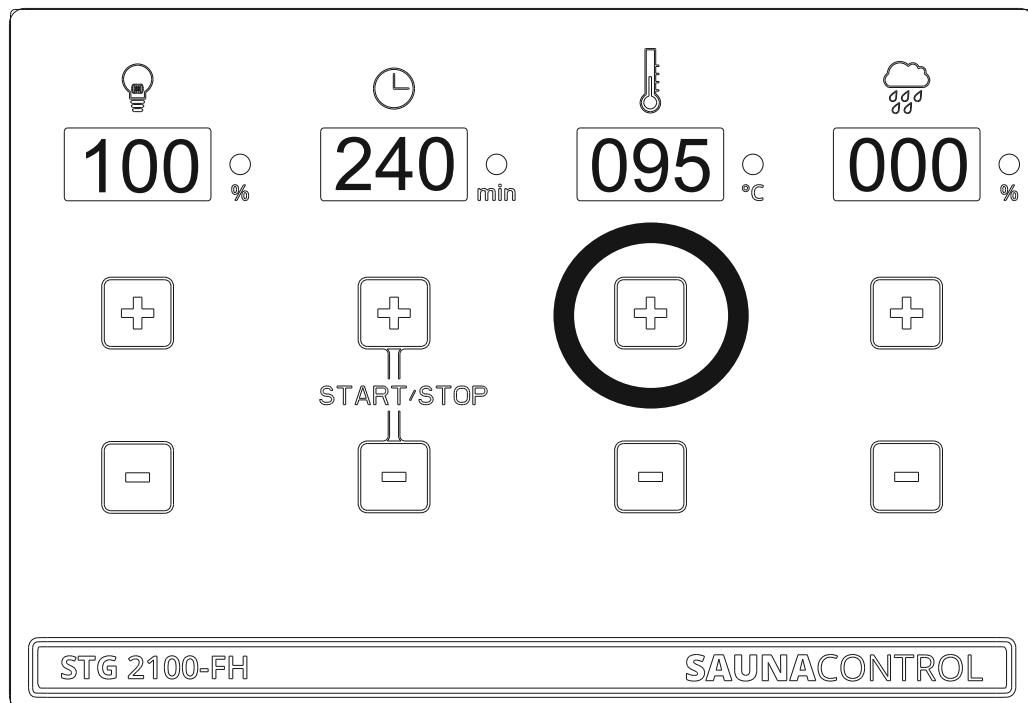
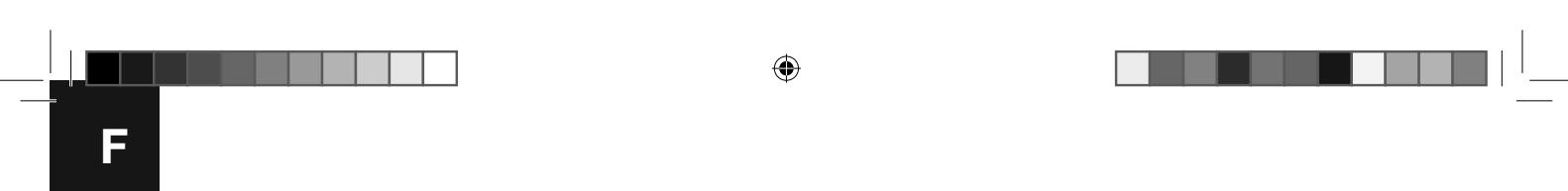






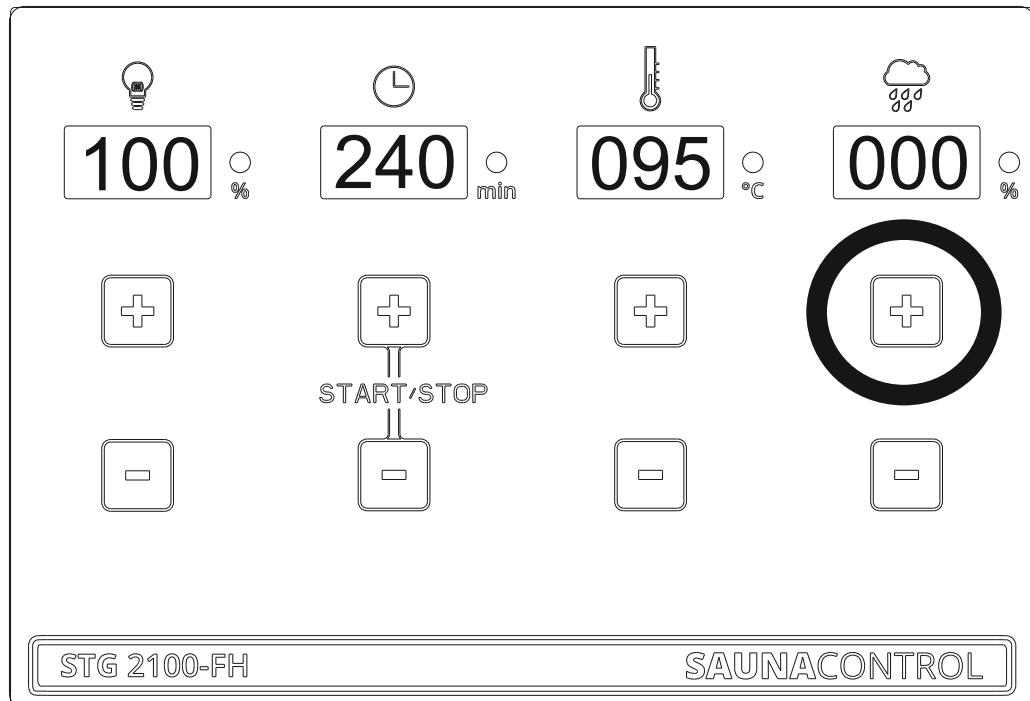
F



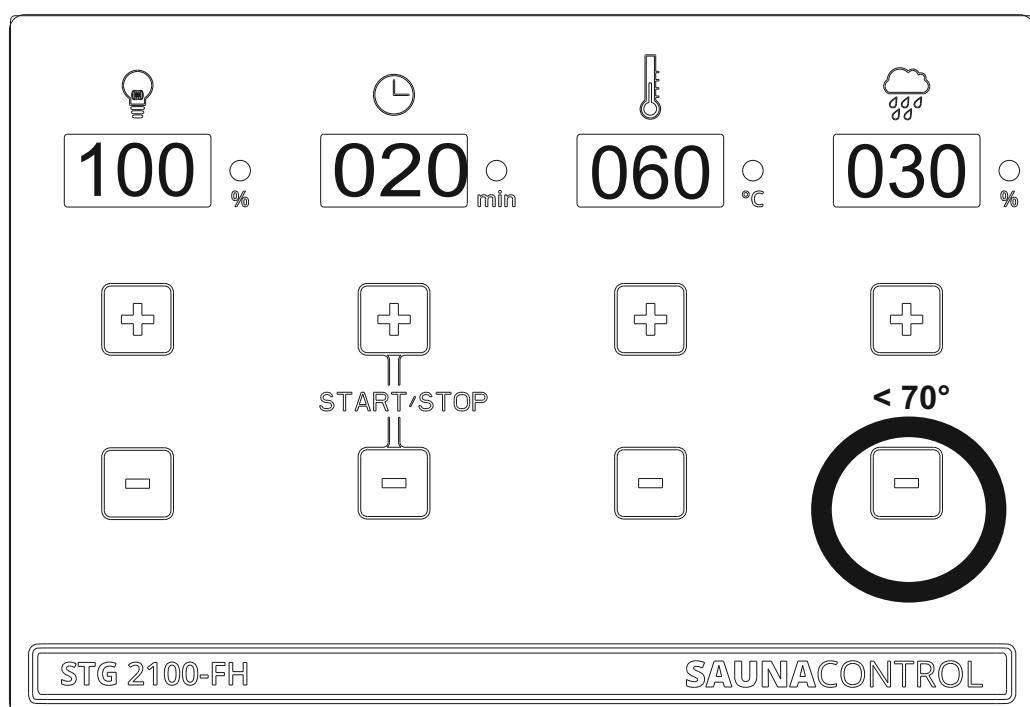




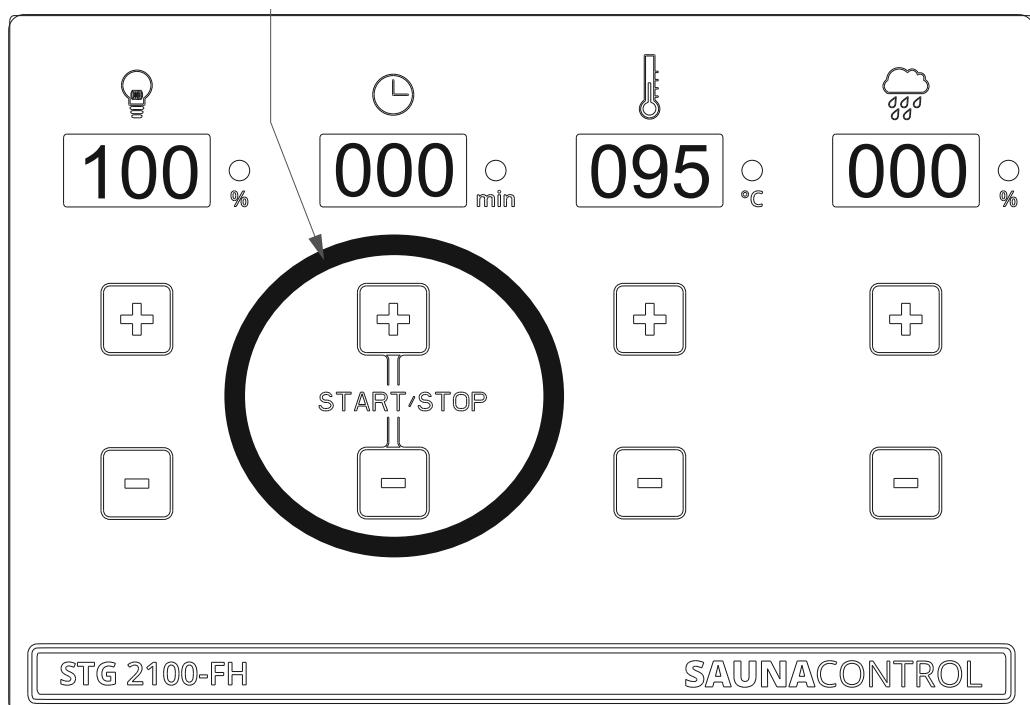
F



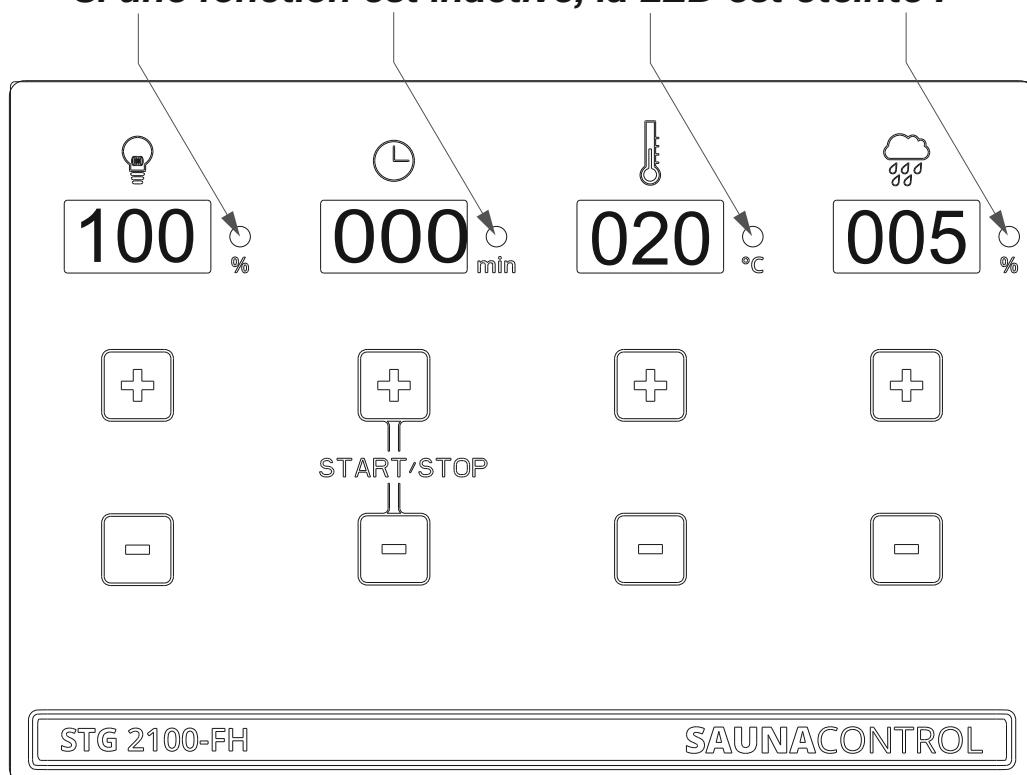
**Le mode bio/humidité n'est possible que
jusqu'à une température de 70° Celsius !**



**En cas de démarrage direct !
Toucher les deux touches en même temps !**



**Si une fonction est active, la LED est allumée !
Si une fonction est inactive, la LED est éteinte !**





F

11.0 - Mode d'affichage - Temps / Température

Temps

-  **000** min ○ L'affichage clignote - l'appareil de commande est en mode standby
-  **000** min ● La LED est allumée – L'appareil de commande est en mode de chauffage
-  **020** min ○ Présélection du temps 20 min./ L'affichage clignote - La commande passe au mode de chauffage après 20 min.
-  **000** min ○ L'affichage clignote après que l'appareil de commande en mode de chauffage est en mode standby !

Température

-  **000** °C ○ Réglage de la température de 5° à 100° avec la touche + ou - (pas de 5°)
-  **085** °C ○ Présélection de la température 85° - L'affichage clignote pendant 5 secondes
-  **023** °C ● L'affichage commute sur la température réelle dans la cabine - La LED est allumée / Le mode de chauffage est actif
-  **085** °C ○ Température atteinte - La LED est éteinte / Le mode de chauffage est inactif





F

11.0 - Mode d'affichage - Temps / Température

Humidité

-  **000** ○ L'affichage montre 000, l'évaporateur n'est pas en service
-  **030** ● L'affichage clignote et passe après 5 secondes à la valeur réelle, la LED est allumée en mode de chauffage de l'évaporateur !
-  **030** ○ Humidité réglée atteinte, la LED est éteinte, le mode évaporateur est en standby.
-  **OFF** ○ La température est réglée supérieure à 70°, l'évaporateur est déconnecté du système

Éclairage

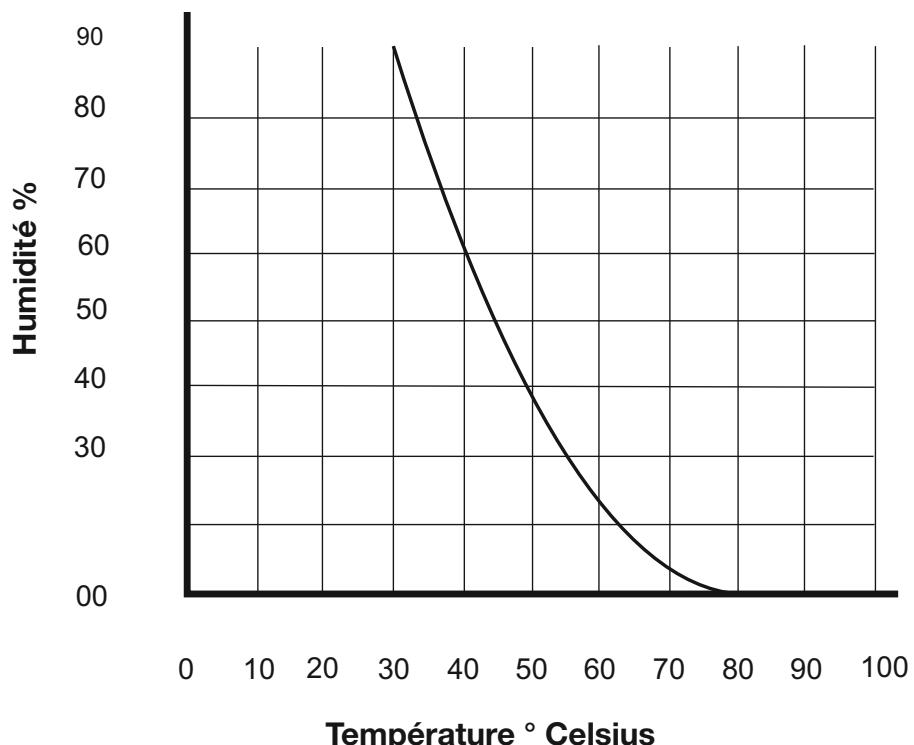
-  **000** ○ Affichage « 000 », l'éclairage est éteint, la LED est éteinte
-  **010** ○ Éclairage réglable par pas de 10 de 10 % à 100 % de luminosité
-  **010** ○ L'affichage clignote pendant 5 secondes et s'allume ensuite
-  **100** ● La LED est allumée, l'éclairage est allumé





F

11.1 - Humidity – temperature diagram

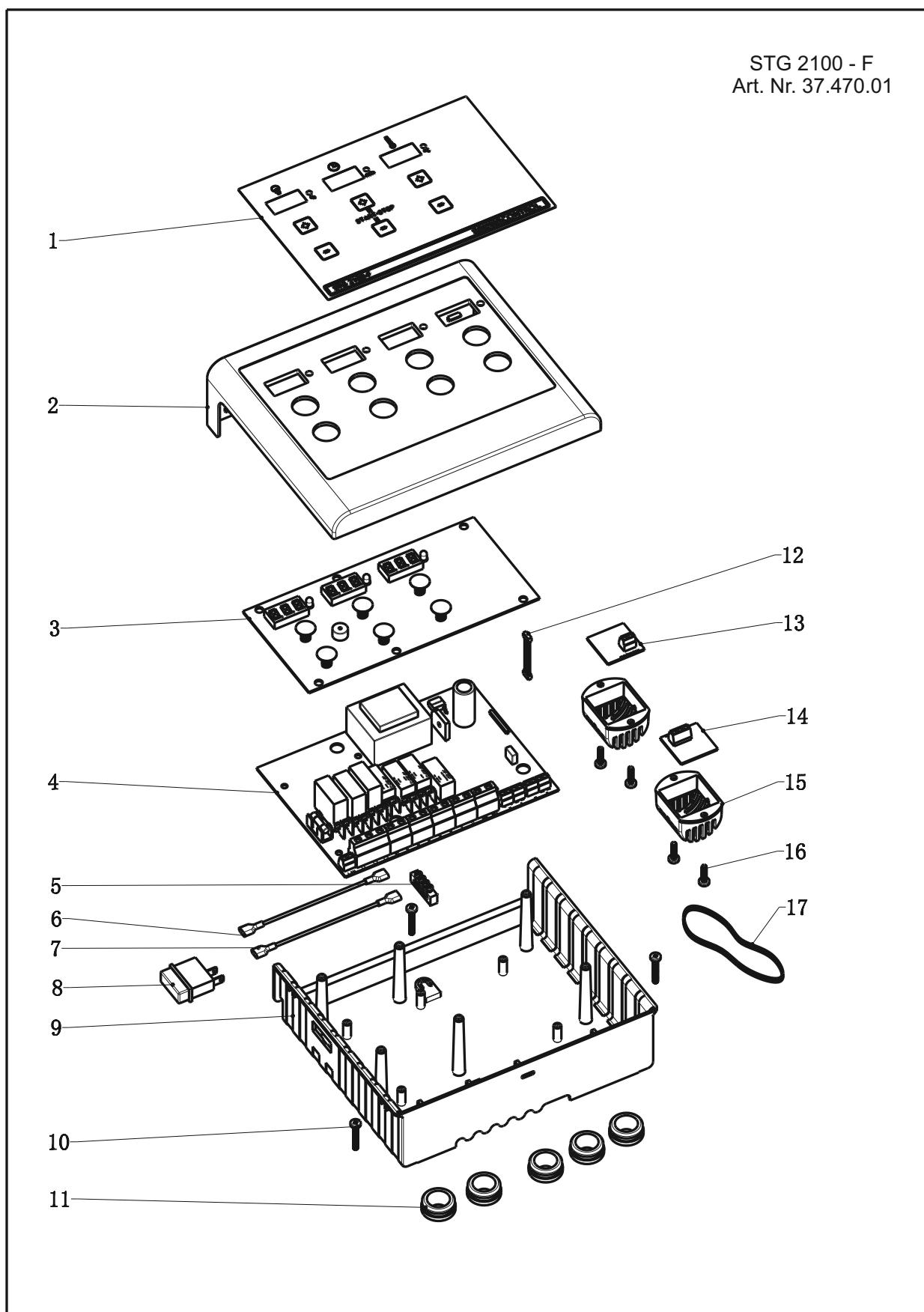


12.0 - Messages d'erreur

- F01** Sonde de température (sonde 1) du poêle défectueuse
- F02** Fusible de température (sonde 1) du poêle défectueux
- F03** Sonde de température (sonde 2) du point RAL défectueuse
- F04** Sonde d'humidité (sonde 2) du point RAL défectueuse
- OFF** Lors de la mise en circuit de l'évaporateur, aucune valeur ne peut être réglée et l'affichage clignote en affichant « OFF » !
La borne WM (témoin de manque d'eau) n'est pas raccordée !



13.0 - Schéma éclaté STG 2100 - F

STG 2100 - F
Art. Nr. 37.470.01



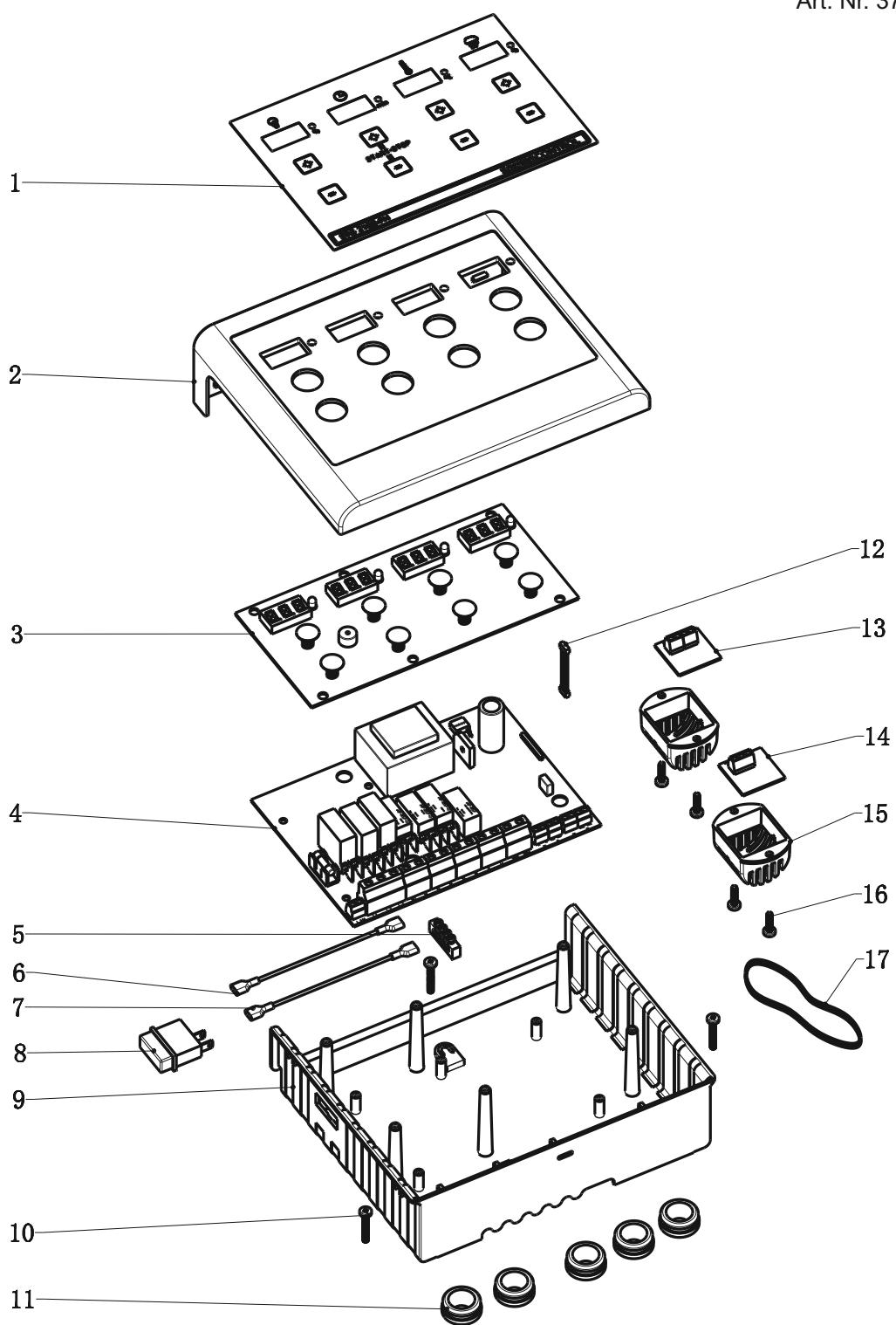
F

13.1 - Nomenclature STG 2100 F

STG 2100-F - référence 37.470.01

Pos.	Numéro E	Désignation	Description	Pièces
1	086.50.010.21	Panneau de commande	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Partie avant / Couvercle	Top housing	1
3	086.50.010.23	Carte électronique de commande	PCB for operation	1
4	086.50.010.24	Carte électronique de puissance	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne de conducteur de protection	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Câble bleu	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Câble marron	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interrupteur principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Partie de boîtier	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Vis 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Passe-câble	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Câble de raccordement carte électronique	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.33	Sonde de température - Point RAL	Sensor RAL-Point	1
14	086.50.010.34	Sonde de température – Poêle	Sensor - Oven	1
15	086.50.010.35	Boîtier de sonde	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Vis 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.37	Câble pour sonde – 3 fils	Cable for sensors - 3-lines	5 mtr.

13.2 - Schéma éclaté STG 2100 – FH

STG 2100 - FH
Art. Nr. 37.470.11



F

13.1 - Nomenclature STG 2100 FH

STG 2100-FH - référence 37.470.11

Pos.	Numéro E	Désignation	Description	Pièces
1	086.50.010.38	Panneau de commande	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Partie avant / Couvercle	Top housing	1
3	086.50.010.39	Carte électronique de commande	PCB for operation	1
4	086.50.010.40	Carte électronique de puissance	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne de conducteur de protection	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Câble bleu	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Câble marron	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interrupteur principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Partie de boîtier	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Vis 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Passe-câble	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Câble de raccordement carte électronique	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.41	Sonde de température / d'humidité	Sensor Temperature/Humidity	1
14	086.50.010.34	Sonde de température – Poêle	Sensor Oven	1
15	086.50.010.35	Boîtier de sonde	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Vis 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.42	Câble pour sonde – 4 fils	Cable for sensors - 4-lines	5 mtr.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- attesterer folgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norm pro výrobek
- potvrzuje sledéčko skladnost s smernicou EU in standardi za izdelek
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a norm pre výrobok
- a cikkhez az EU-irányelvnek és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE, deklaruje съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- reakaidro šedu albilatu ES direktīvi un standartiem
- ariðiðina sí tilikim EU reikilavimams ir prekés normams
- declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- δηλώνεται την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- potvrduje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrduje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrduje sledęcę usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- проголошусь про заизначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вириб
- ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- Ürünnü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıdaki açıklanan uygunluğu belirtir
- erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- Lýslir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vörur

Steuergeräte STG 2100-F / STG 2100-FH

- 2014/29/EU
- 2005/12/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU

- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
Annex VI
Noise measurement = dB (A) guaranteed = dB (A)
P = KW, L/0 = dB
Notified Body:
 2012/46/EU

Envelop No.:

Standard references: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008;
EN 61000-6-1: 2007; EN 60335-1 + A11: 2014; EN 60335-2-53: 2011

Landau/Isar, den 01.05.2017

Ulrich Kagerer Director division ISC Trading

First CE:
Art.-No.: E-No.:
Subject to change without notice

Archive-FileRecord:
Documents registrar:
Wiesenweg 22 D-94405 Landau/Isar

**Uniquement pour les pays de l'Union Européenne**

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils

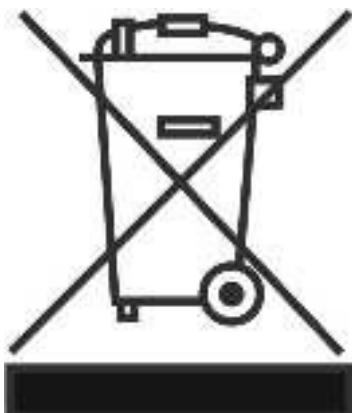
électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de

cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle

des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Sous réserve de modifications



BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccamment, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable:

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.



1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de

Name: ②	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort

Art.-Nr.:
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):
③

L-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht"
oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.

④ Garantie:	JA <input type="checkbox"/>	NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr./ Datum:
-------------	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------

⑤ Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen! ⑥ Eine Anschrift eintragen! ⑦ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und L-Nr. angeben!
⑧ Garantiefall JA/NEN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs anliegen





Sauna Control

STG 2100 - F

Número de artículo 37.470.01 (80414)
(Solo control de la temperatura)



STG 2100 - FH

Número de artículo 37.470.11 (80416)
(Control de la temperatura y del vapor)



E D Montaje y manual de instrucciones

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

**Índice de contenidos****2**

1.0	Volumen de entrega	3
2.0	Características técnicas	3
3.0	Explicación de símbolos	3
4.0	Instrucciones generales sobre el funcionamiento de la sauna	4
5.0	Disposiciones generales de seguridad	4
6.0	Montaje en pared de los aparatos de mando	6
7.0	Aparato de mando - Modelos	7
8.0	Montaje de la sonda	8
9.0	Diagrama de conexiones STG 2100 - F	9
9.1	Diagrama de conexiones STG 2100 - FH	10
10.0	Puesta en servicio - Manejo - Indicación	11
11.0	Modo de visualización/tiempo - temperatura	17
11.1	Modo de visualización/Vapor - iluminación	18
12.0	Mensajes de fallo	19
13.0	Plano en expansión STG 2100 - F	20
13.1	Lista de piezas STG 2100 - F	21
13.2	Plano en expansión STG 2100 - FH	22
13.3	Lista de piezas STG 2100 - FH	23
14.0	Declaración de conformidad	24
	Instrucciones de reciclado	25
	Certificado de garantía	26
	Hoja de servicio	27



1.0 - Volumen de entrega

(Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas)

El volumen de entrega del aparato de mando incluye los siguientes componentes:

1. Aparato de mando con panel de mando y módulo de carga integrado
2. Sensor con sonda de estufa y fusible térmico
3. Sensor con sonda térmica/de humedad
4. 2 carcasa de sondas
5. 1 cable de sonda de silicona de 3/4 hilos de longitud de aprox. 5 m
6. Bolsa de montaje (3 tornillos 4 x 40 mm y 4 tornillos 3 x 30 mm)

2.0 - Características técnicas

Dimensiones carcasa	ancho 235 mm - altura 195 mm - profundidad 75 mm
Manejo	panel táctil
Indicación 4	paneles de 15 mm x 30 mm
Tipo de protección	IPX4
Tensión nominal	400 V ~ 3 N PE
Potencia de conmutación modo finlandés	carga óhmica máxima 10,8 kW (funcionamiento AC1)
Potencia de conmutación modo con vapor	máx. 9,3 kW plus 1,5 kW para unidad de vapor BIO
Margen de regulación modo finlandés	5° a 100 °C - graduación de 5°
Margen de regulación modo finlandés	5° a 70 °C - graduación de 5°
Limitador de la sonda la estufa	125°C (sonda estufa núm. 1)
Limitación de temperatura	140°C (sonda estufa núm. 1)
Indicador de temperatura	máx. 110°C (punto RAL sonda núm. 2)
Indicador de humedad	máx. 95 % punto (RAL sonda núm. 2)
Control del vapor	medición mediante sonda de humedad - medición real
Preselección de tiempo	máx. 240 minutos o 4 horas - graduación de 20 min.
Tiempo límite de calefacción	240 minutos o 4 horas
Iluminación	máx. 60 vatios – Dimmer graduación de 10 %
Temperaturas ambiente	-15° a 40 °C
Área exterior	precisa de carcasa de protección (a prueba de salpicaduras)

3.0 Explicación de símbolos



¡Información!

Ofrece al usuario consejos útiles e información para manejar y usar la sauna (cabina de sauna, estufa de sauna, sistema de mando de la sauna).



¡Advertencia!

Instrucciones sobre posibles peligros, situaciones peligrosas y peligro de accidente.



¡Peligro!

Instrucciones sobre posibles peligros, situaciones peligrosas que pueden provocar la muerte.



¡Peligro!

Instrucciones sobre posibles peligros, situaciones peligrosas que pueden provocar la muerte.



¡Tensión eléctrica!

Advierte de tensión y alta tensión. Si no se observa pueden sufrirse descargas eléctricas.



4.0 - Información e instrucciones generales sobre el funcionamiento de la sauna.

4.1 - Cabina de sauna – estufa de sauna - sistema de mando de sauna

Los aparatos de mando STG 2100 - F y STG 2100 - FH son componentes de una cabina de sauna que funciona bien siempre y cuando se cumplan de manera adecuada todas las circunstancias necesarias.

Un aparato de mando unido a una estufa de mando adecuada solo podrá trabajar de manera óptima si se han realizado de manera correcta y profesional todas las conexiones eléctricas del distribuidor principal al aparato de mando y del aparato de mando a la estufa de sauna conforme a nuestros esquemas de conexiones y con los materiales indicados para ello.

Las averías en el aparato de mando pueden producir también durante el funcionamiento continuo debido a insuficiente aire de alimentación o ventilación no adecuada de la estufa de sauna, así como por la falta de orificios para la salida de aire, o porque estos son demasiado pequeños. Observar a tal fin la „Hoja informativa“ adjunta.

En lo que respecta a los ajustes de temperatura y humedad, puede que existan desviaciones entre la temperatura y la humedad configuradas y las que se indican. Esto se debe a que los aparatos de visualización mecánicos suelen estar instalados en la pared interior de la sauna. La pared de la sauna presenta siempre no obstantes temperaturas más bajas a la temperatura del aire real en la cabina.

Las indicaciones de humedad pueden también mostrar valores incorrectos en el reinicio siempre y cuando la cabina no se haya calentado a una temperatura suficiente.

5.0 - Disposiciones generales de seguridad

5.1 - Uso adecuado

Los aparatos de mando STG 2100 - F y STG 2100 - FH están solo indicados para controlar estufas de sauna con una potencia máxima de 10,80 kW.

El aparato de mando STG 2100 - F se utiliza en estufas de sauna con modo de sauna finlandés (solo control de temperatura) y el aparato de mando STG 2100 - FH se puede emplear en el modo BIO (temperatura y vapor).

Se pueden emplear en cabinas de sauna adecuadas para ello.

El aparato de mando está indicado solo para el funcionamiento de estufas de sauna homologadas en cabinas previstas para ello. Los aparatos de mando solo se podrán poner en funcionamiento en hogares privados

La garantía no cubre ningún tipo de daño que haya sido provocado por un uso inadecuado.

El usuario o propietario será el único responsable de todos los daños que se produzcan a consecuencia de ello.

5.2 - Instalación y conexión eléctrica

Montar los aparatos de mando de manera correcta y siguiendo las instrucciones de montaje suministradas. Asimismo, la conexión eléctrica se deberá efectuar conforme al esquema de conexiones.

La conexión eléctrica del distribuidor principal del edificio al aparato de mando y del aparato de mando a la estufa de la sauna solo la podrá realizar un electricista homologado o una empresa eléctrica.

Dotar el equipo de un interruptor diferencial (FI-40A-30mA) separado.



5.3 - Peligros debidos a la tensión eléctrica

Si se tocan piezas conductivas se pueden sufrir lesiones mortales. Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo o la instalación, cortar el suministro de corriente al aparato de mando y asegurarlo contra una puesta en marcha.

5.4 - Requisitos para el operario

Este aparato de mando y la estufa de sauna conectada solo podrán ser puestos en funcionamiento por personas mayores de 18 años. Las personas que tengan alguna discapacidad psíquica solo podrán operar el aparato de mando bajo vigilancia.

La persona operaria tendrá que asegurarse de que antes de la puesta en marcha no haya objetos inflamables (toalla, albornoz, etc.) sobre o debajo de la estufa de sauna ni estén guardados en sus inmediaciones.

5.5 - Modificaciones o transformaciones

Las modificaciones o transformaciones en los aparatos de mando o en la conexión o en las conexiones eléctricas pueden provocar peligros imprevisibles. Está totalmente prohibido realizar cualquier cambio en el equipo completo.

5.6 - Seguridad y peligros

Leer detenidamente el manual de instrucciones antes del montaje y la instalación y observar las advertencias de los posibles peligros.

Es preciso observar plenamente estas instrucciones de seguridad y el resto de advertencias indicadas en los siguientes capítulos con el fin de reducir los peligros para la salud y evitar situaciones peligrosas.

Un uso inadecuado puede conllevar lesiones graves.

5.7 - Instrucciones generales de seguridad

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente o que no dispongan de la

experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que cuenten con la supervisión de un adulto.

Si un aparato estacionario no está equipado con un cable de conexión a la red eléctrica y un enchufe u otro medio para cortar la alimentación de red, con un intervalo de abertura de contactos en cada polo conforme a las condiciones de la categoría de sobretensión III, se deberá incorporar un dispositivo de desconexión semejante en la instalación eléctrica fija según las normas de cableado.

Las instrucciones para los aparatos fijados deben indicar cómo se deberá fijar el aparato a su base. El procedimiento no deberá indicar el uso de adhesivos puesto que no se consideran medios de fijación fiables. Si se daña el aislamiento, cortar de inmediato la alimentación de tensión y dejar que un especialista autorizado lo repare. Los trabajos en el equipo eléctrico solo los deberán llevar a cabo especialistas.

No puentear nunca los fusibles ni ponerlos fuera de servicio.

Si se cambian los fusibles comprobar los datos de potencia. Proteger los aparatos de mando de la humedad.

La carcasa del aparato de mando solo la podrá abrir un especialista.

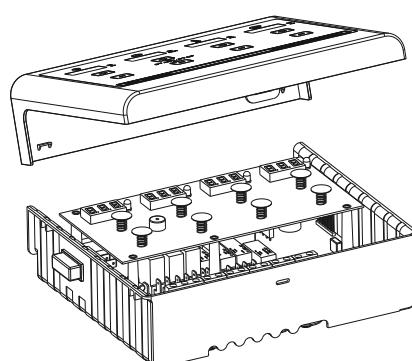
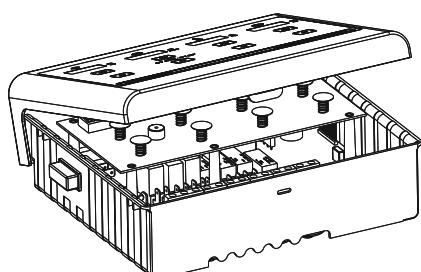
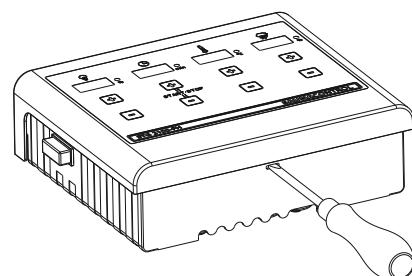
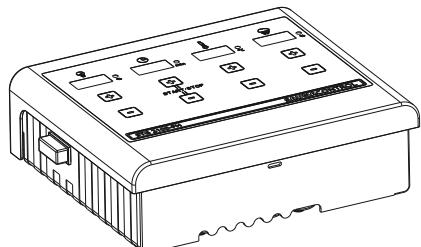
Cualquier objeto sobre la estufa de sauna o en sus inmediaciones puede provocar un incendio y lesiones.

Mantener a los niños alejados del aparato de mando y de la estufa de sauna.

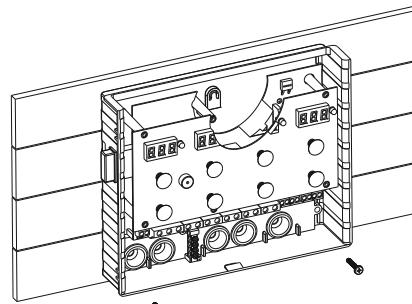
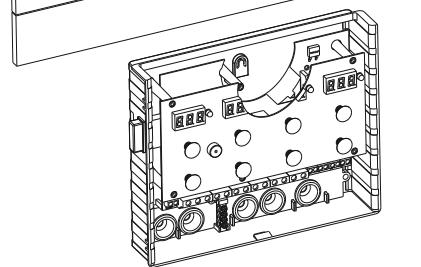
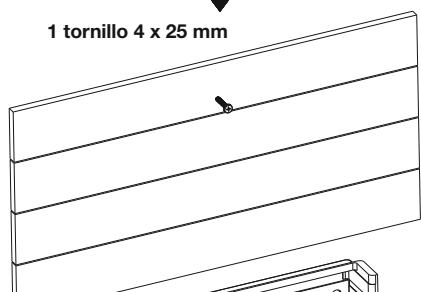
Si se cubre o se coloca incorrectamente la sonda térmica y de humedad podrá provocar un aumento excesivo de las temperaturas y, con ello, un incendio.

Es preciso garantizar que exista una buena circulación del aire tanto dentro como alrededor de toda la cabina de sauna.

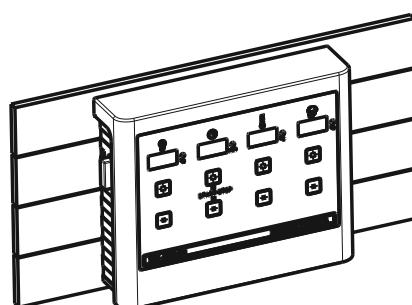
6.0 - Montaje en pared del aparato de mando



1 tornillo 4 x 25 mm



2 tornillos 4 x 25 mm

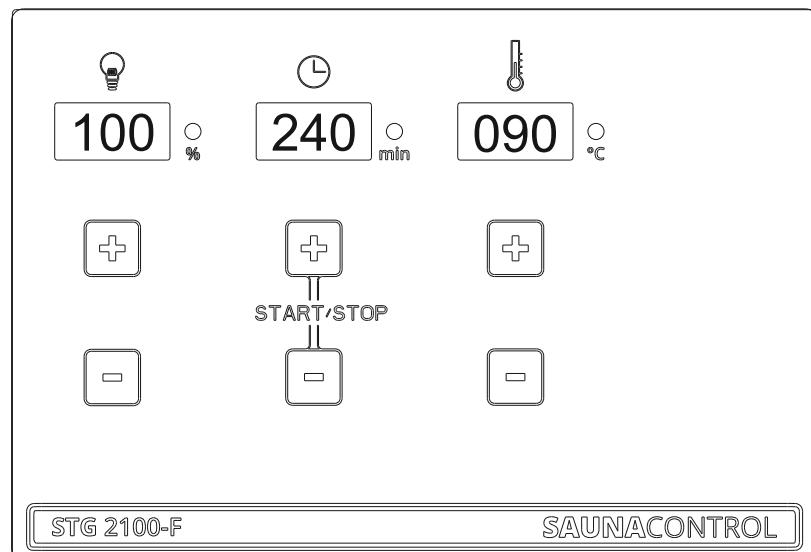




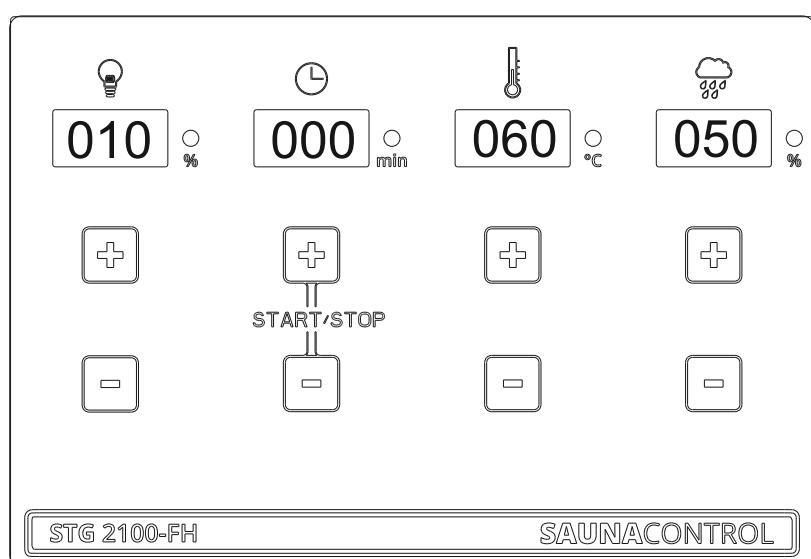
E

7.0 - Aparatos de mando – Modelos

Modelo para modo finlandés (temperatura)

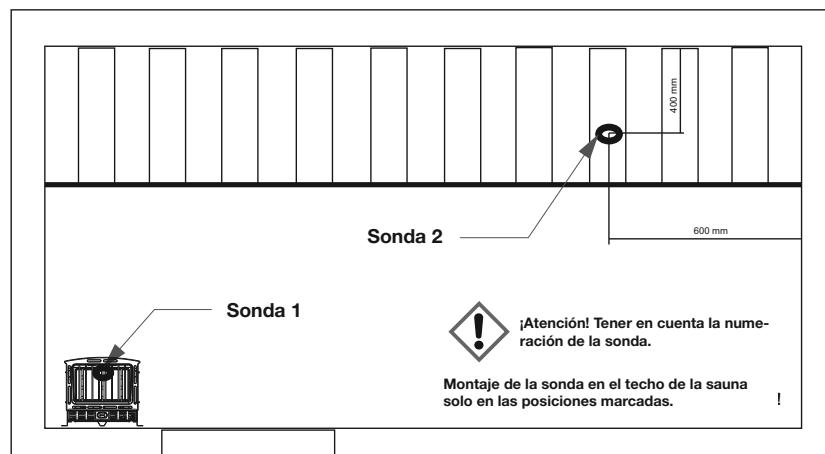


Modelo para modo finlandés y modo BIO (temperatura + vapor)

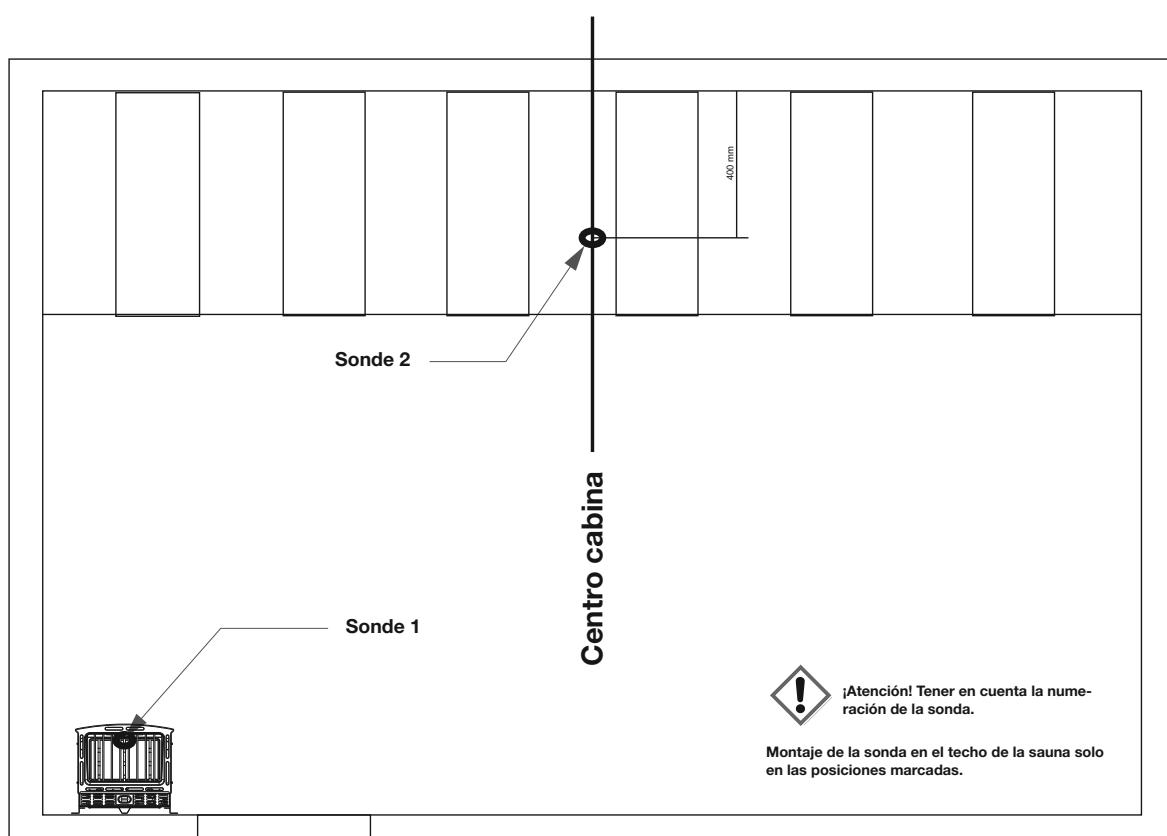


8.0 - Montaje de la sonda

Cabinas de sauna de hasta aprox. 7,99 m³

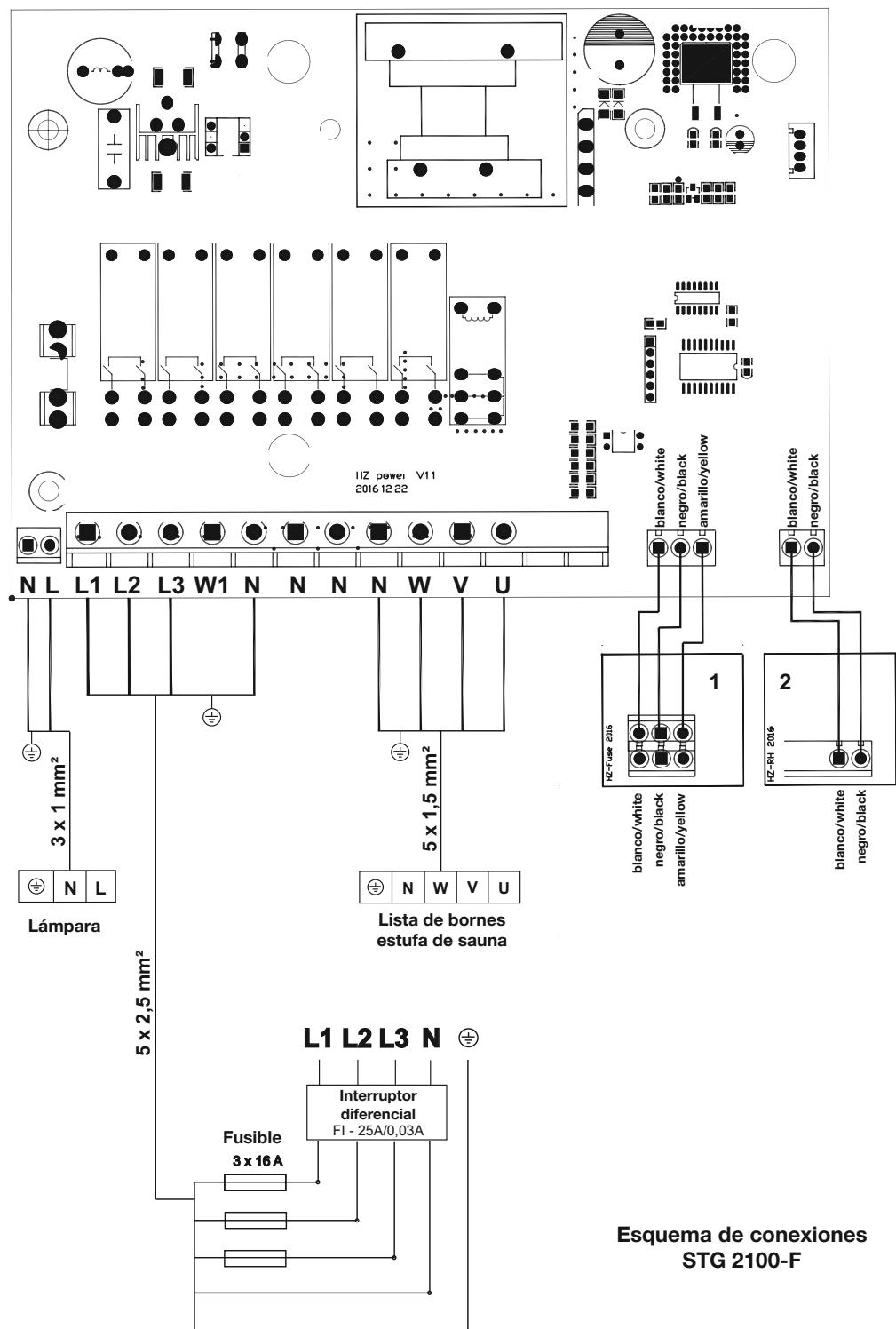


Cabinas de sauna mayores de 8 m³



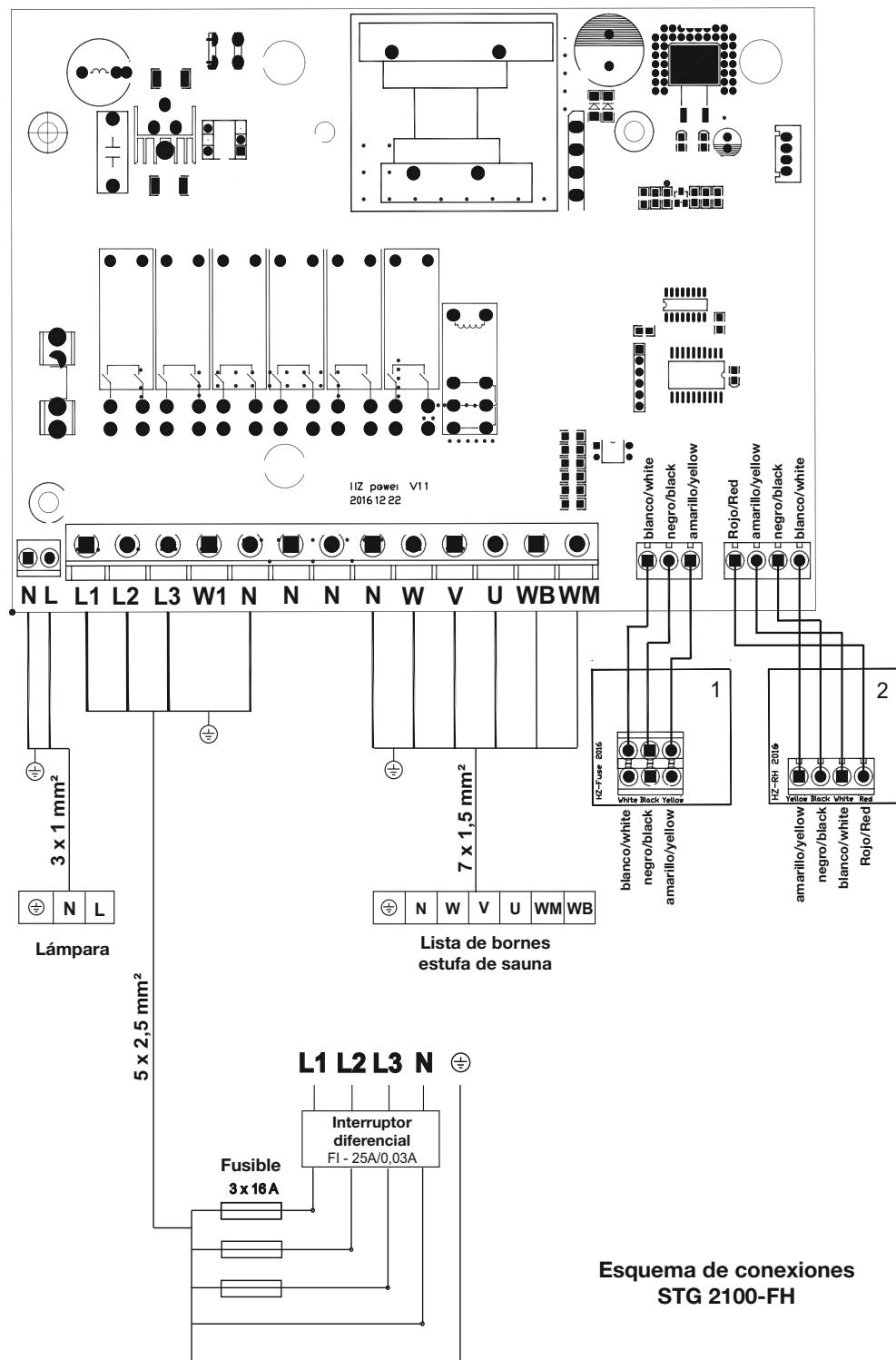


9.0 - STG 2100 - F / Diagrama de conexiones





9.1 - STG 2100 - FH / Diagrama de conexiones

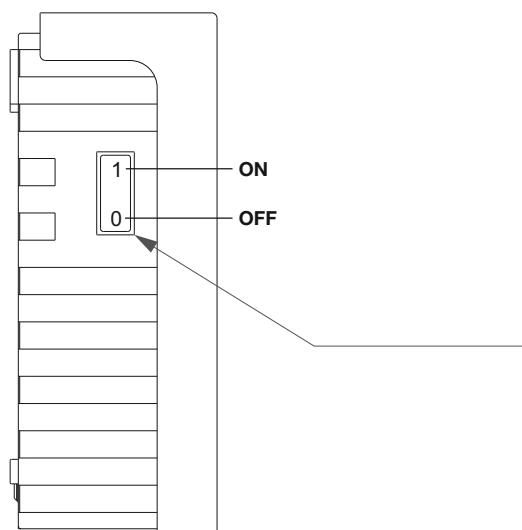




E

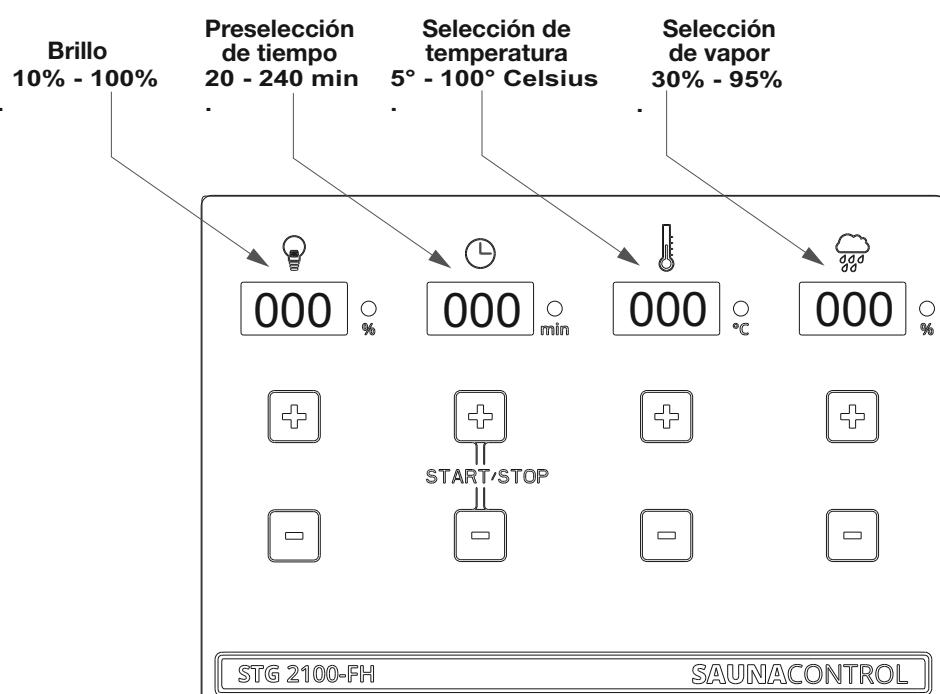
10.0 - Puesta en marcha - Manejo - Indicaciones

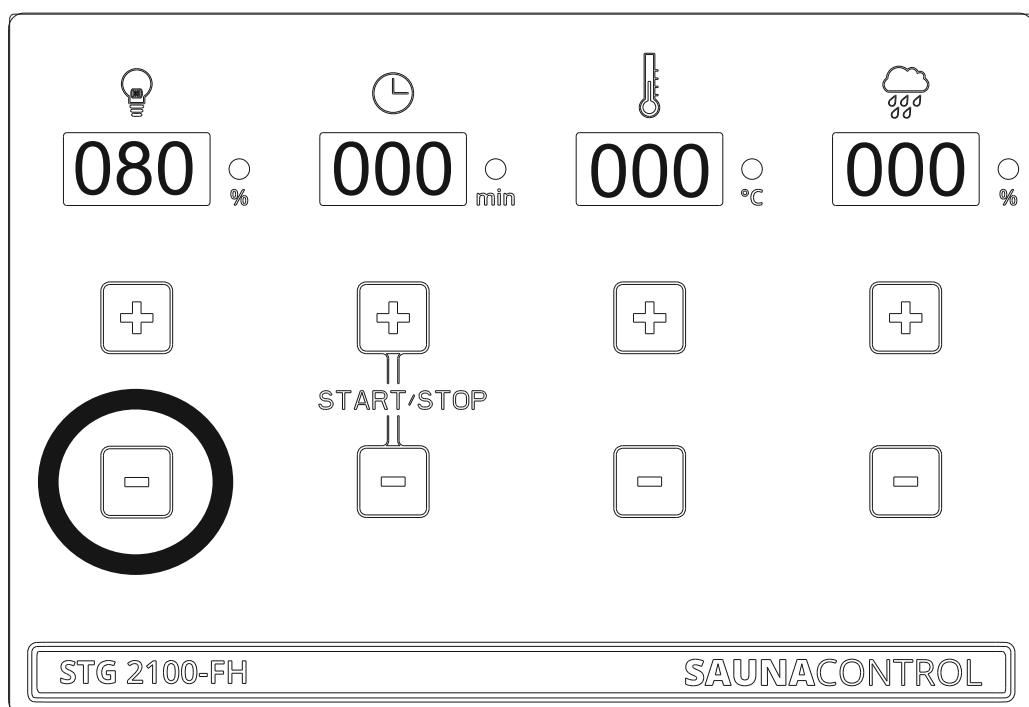
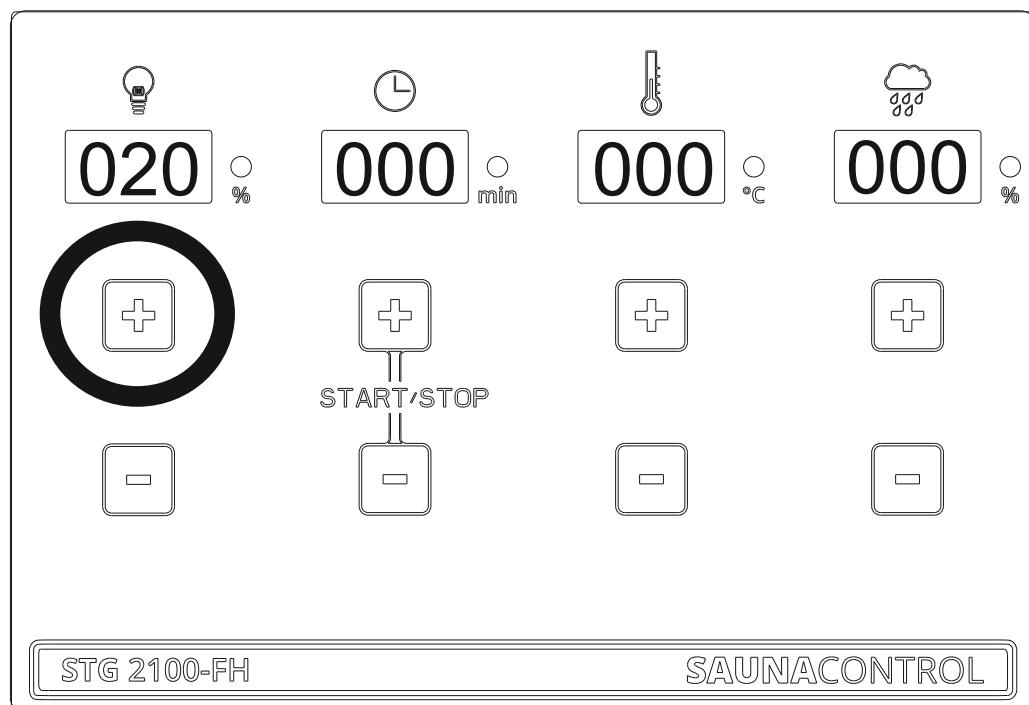
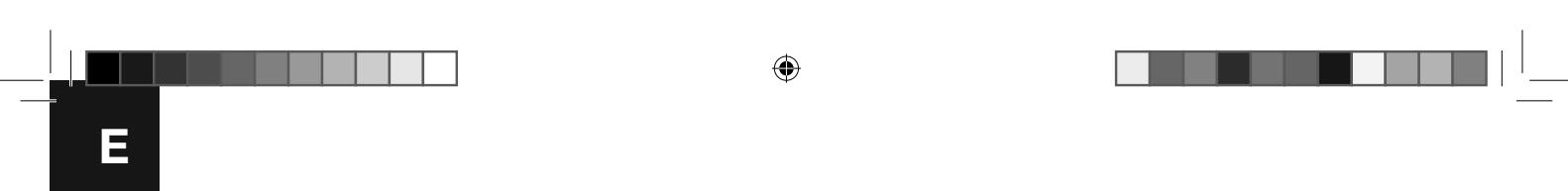
10.1 - Conexión del aparato de mando a través del interruptor principal



**¡Conectar el
interruptor
principal!**

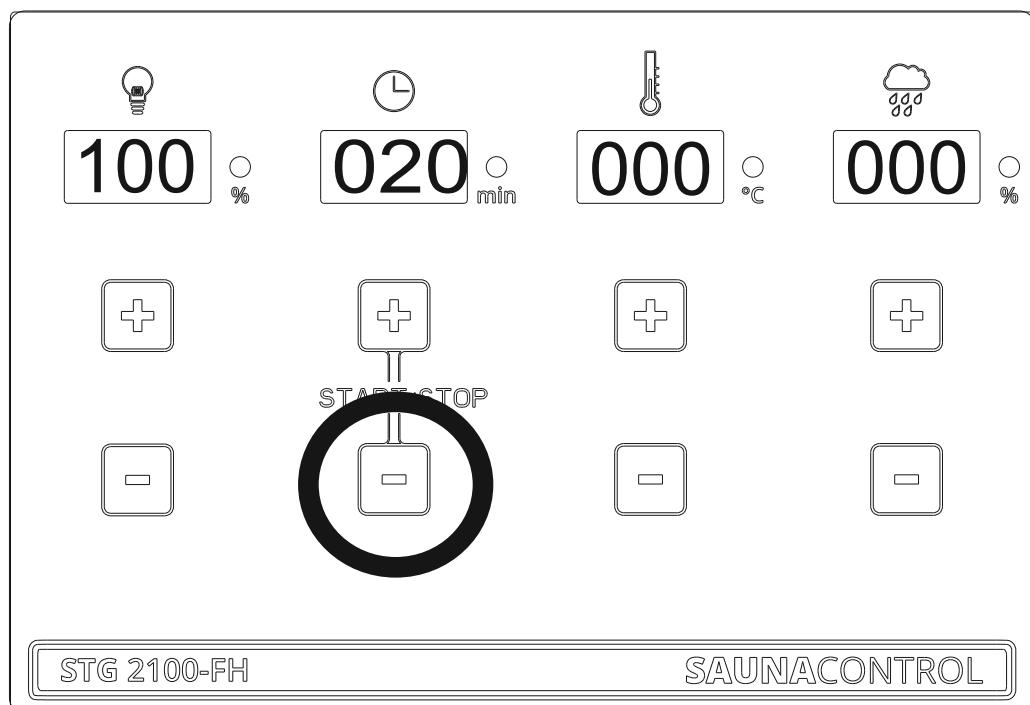
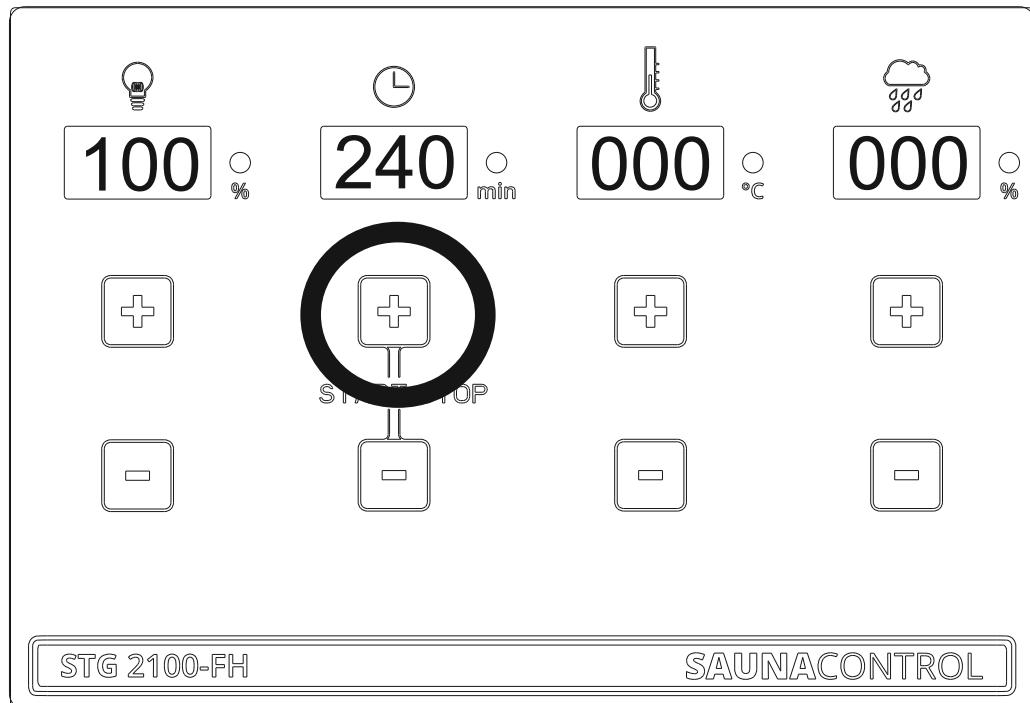
**Para preajustar valores basta con
tocar sin ejercer fuerza los campos
marcados con „+“ y „-“.**

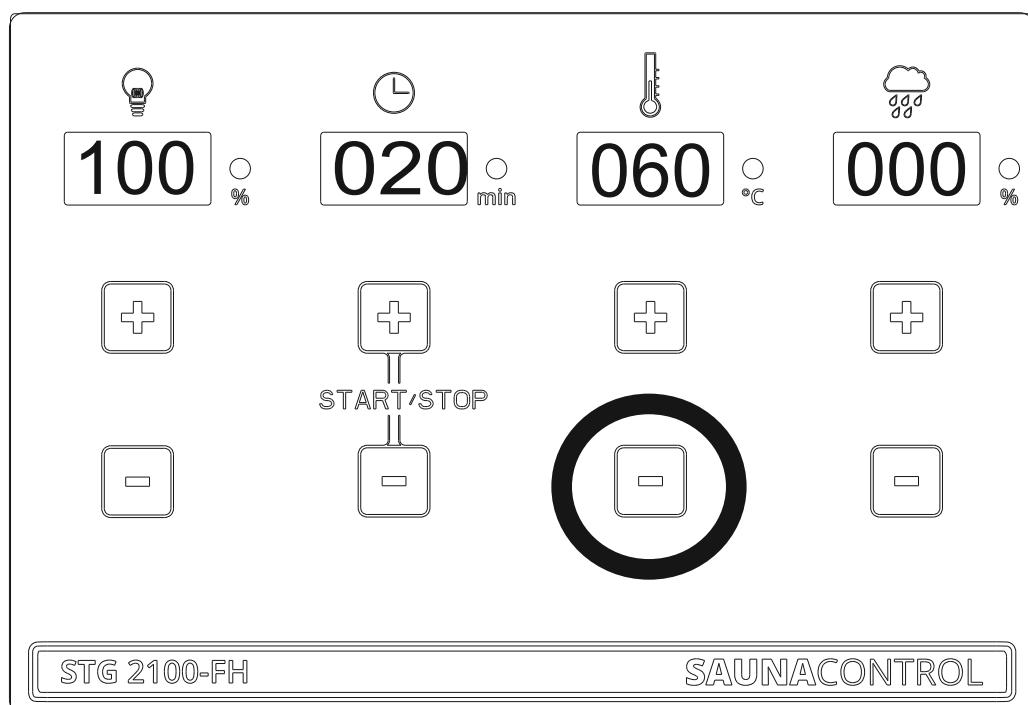
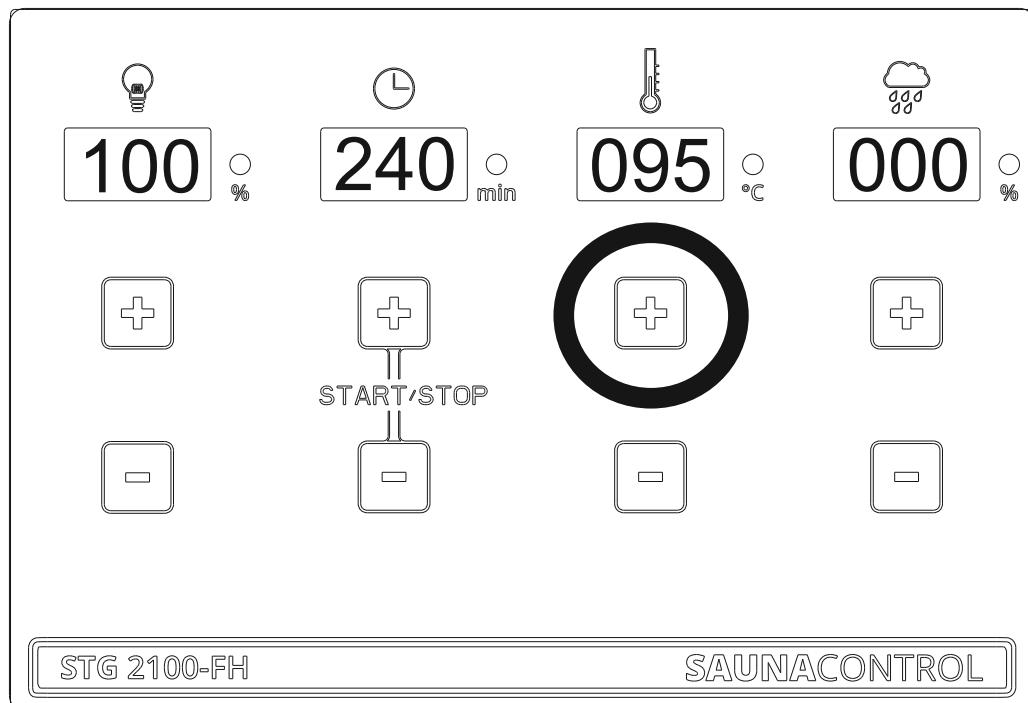
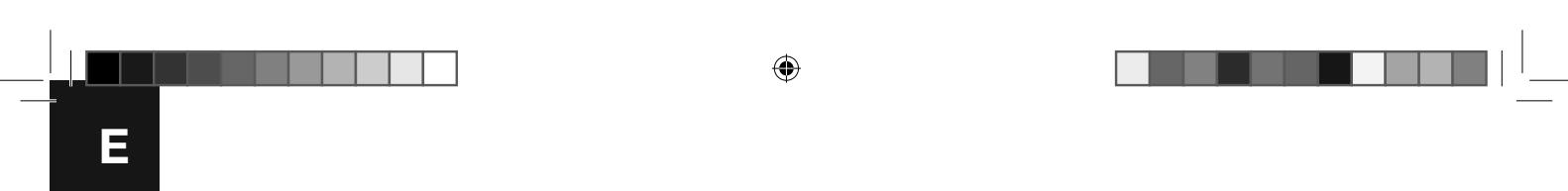


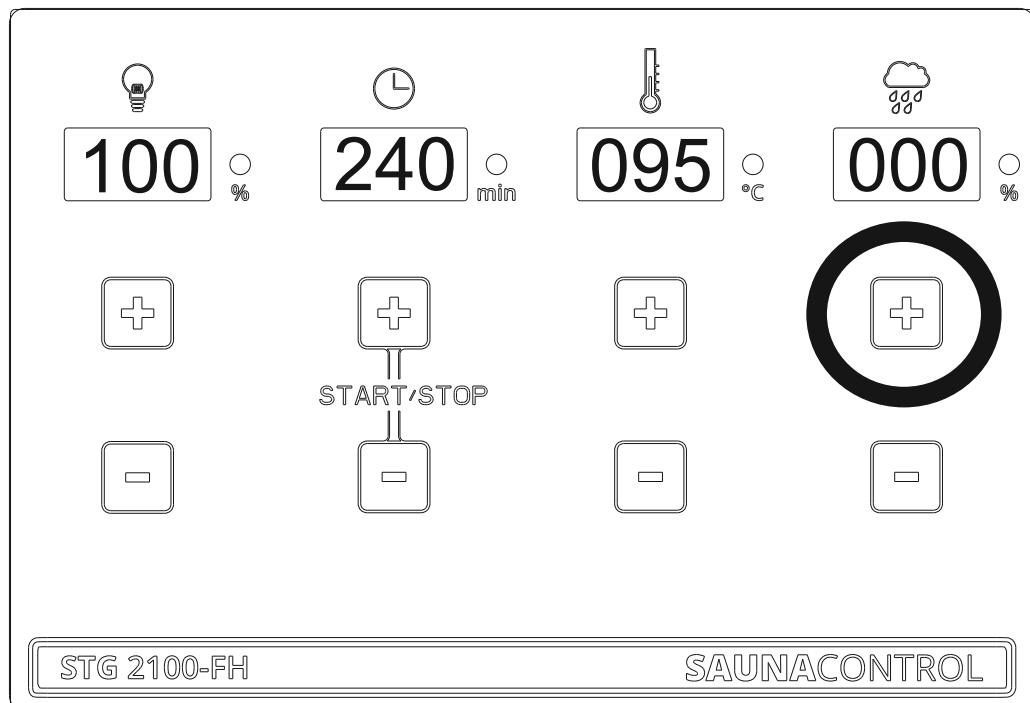




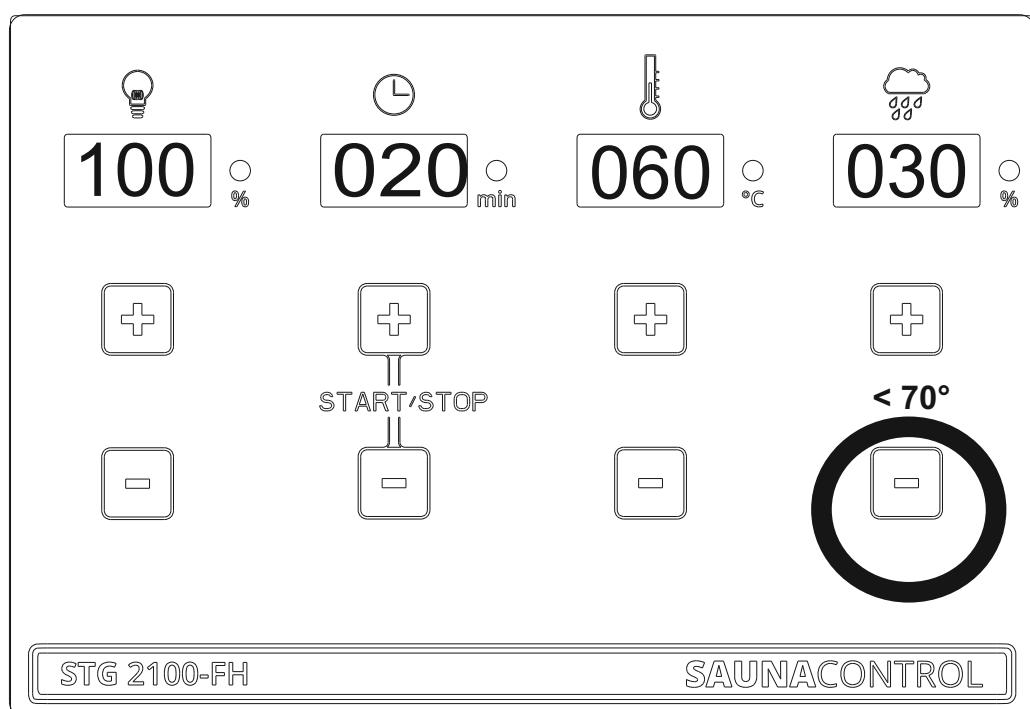
E



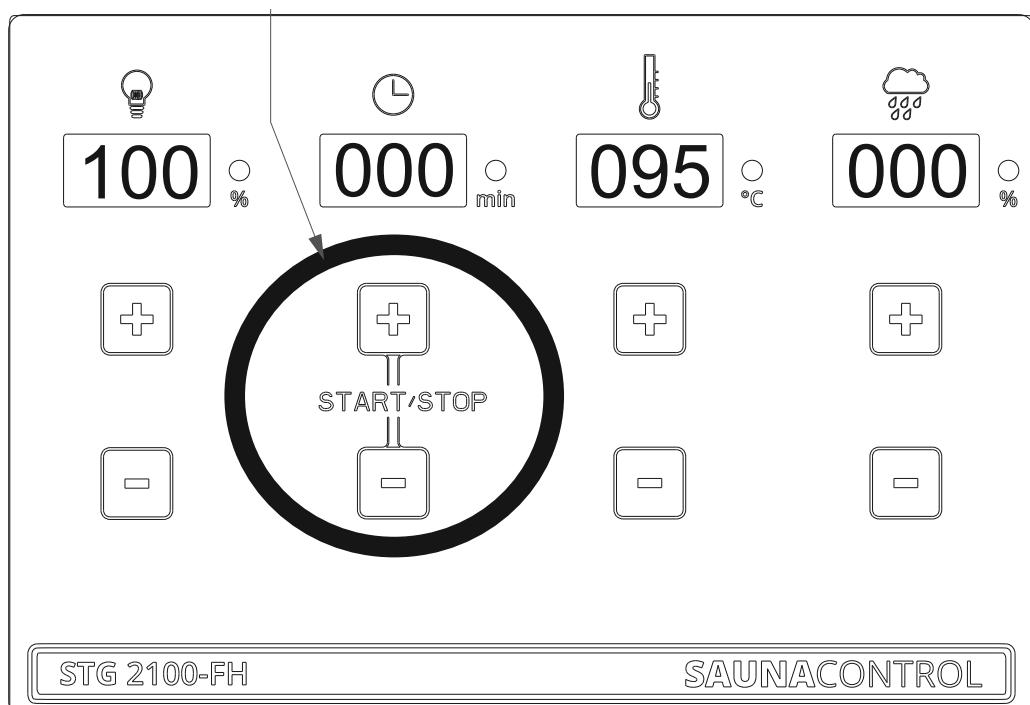




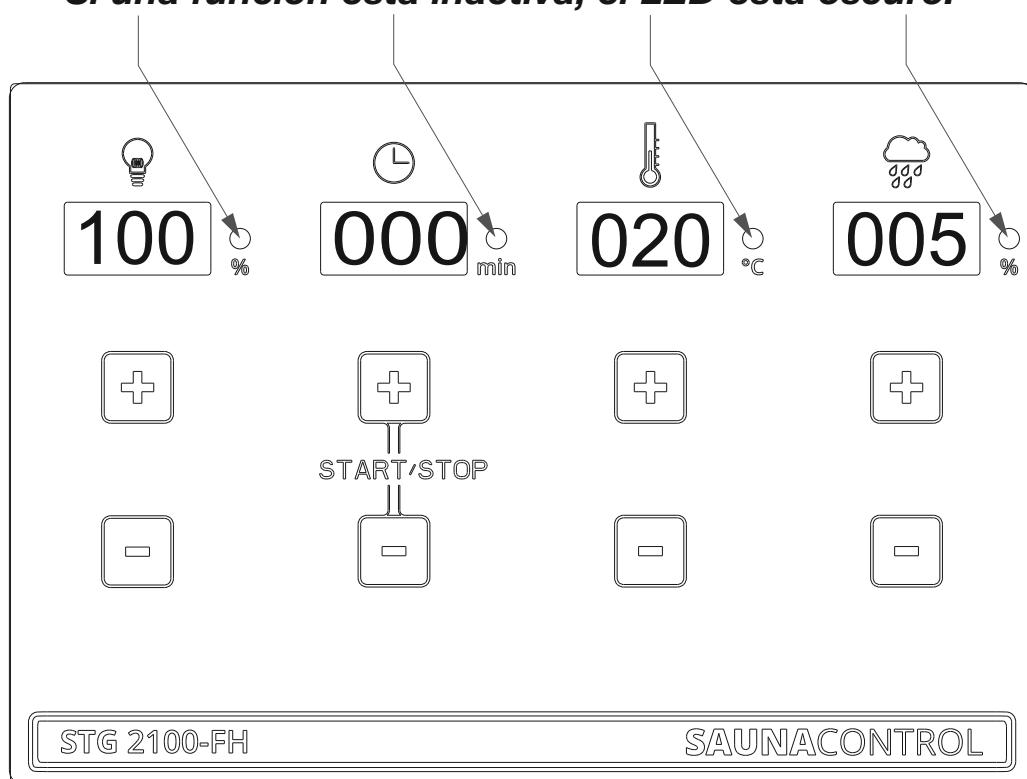
¡El modo Bio/vapor solo funciona con una temperatura de hasta 70°C!



*¡Con puesta en marcha directa!
Tocar al mismo tiempo las dos teclas.*



**Si una función está activa, se enciende el LED.
Si una función está inactiva, el LED está oscuro.**





11.0 - Modo de visualización - tiempo /temperatura

Tiempo

-  **000** min ○ El indicador parpadea- El aparato de mando está en el modo Standby
-  **000** min ● El LED está encendido - El aparato de mando está en el modo de calentamiento
-  **020** min ○ Preselección de tiempo 20 min./ El indicador parpadea – el aparato de mando cambia a modo de calentamiento después de 20 minutos
-  **000** min ○ El indicador parpadea después del modo de calentamiento- El aparato de mando está en el modo Standby

Temperatura

-  **000** °C ○ Ajuste de temperatura 5° a 100° con tecla + o - (pasos de 5°)
-  **085** °C ○ Preselección de temperatura 85° - El indicador parpadea durante 5 segundos
-  **023** °C ● El indicador cambia a la temperatura real en la cabina - El LED se enciende/modo de calentamiento activo
-  **085** °C ○ Se ha alcanzado la temperatura- El LED está apagado/modo de calentamiento inactivo





11.0 - Modo de indicación - Vapor / Iluminación

Vapor

-  **000** ○ % El indicador muestra 000, el vaporizador no está en funcionamiento
-  **030** ● % El indicador parpadea y cambia después de 5 segundos al valor real, el LED se enciende, modo de calentamiento del vaporizador.
-  **030** ○ % Se ha alcanzado la humedad ajustada, el LED se apaga y el modo del vaporizador está en standby
-  **OFF** ○ % La temperatura se ha ajustado por encima de los 70°, el vaporizador se desconecta del sistema

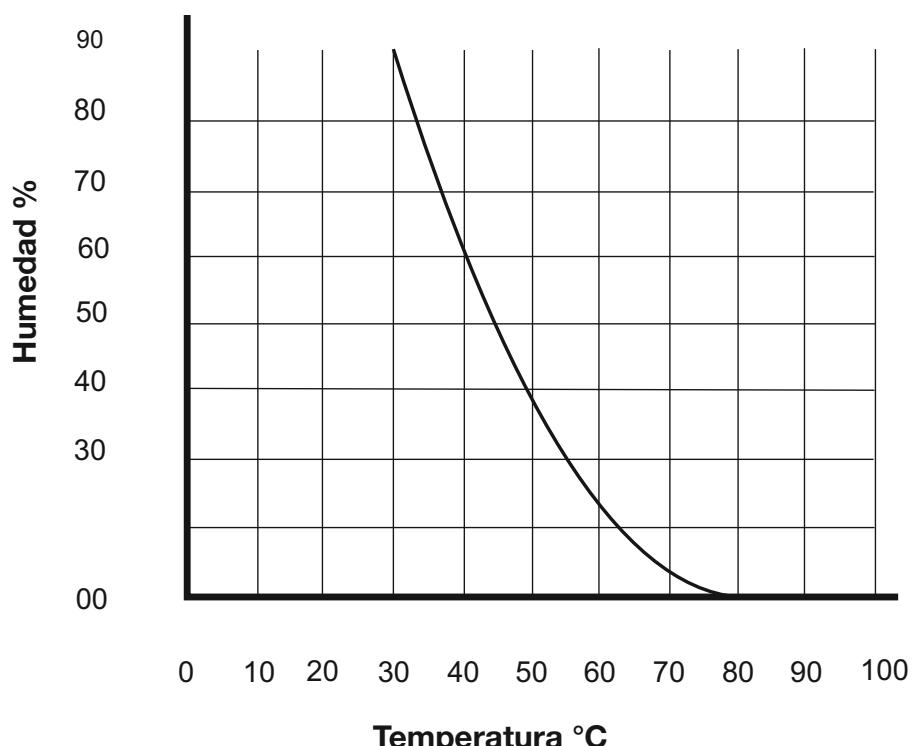
Iluminación

-  **000** ○ % Indicación „000“ , iluminación apagada, LED OFF
-  **010** ○ % La iluminación se puede ajustar en pasos de 10 con una luminosidad de 10% a 100%.
-  **010** ○ % El indicador parpadea durante 5 segundos y luego se enciende
-  **100** ● % El LED está encendido, la iluminación está conectada



E

11.1 - Diagrama vapor - Temperatura

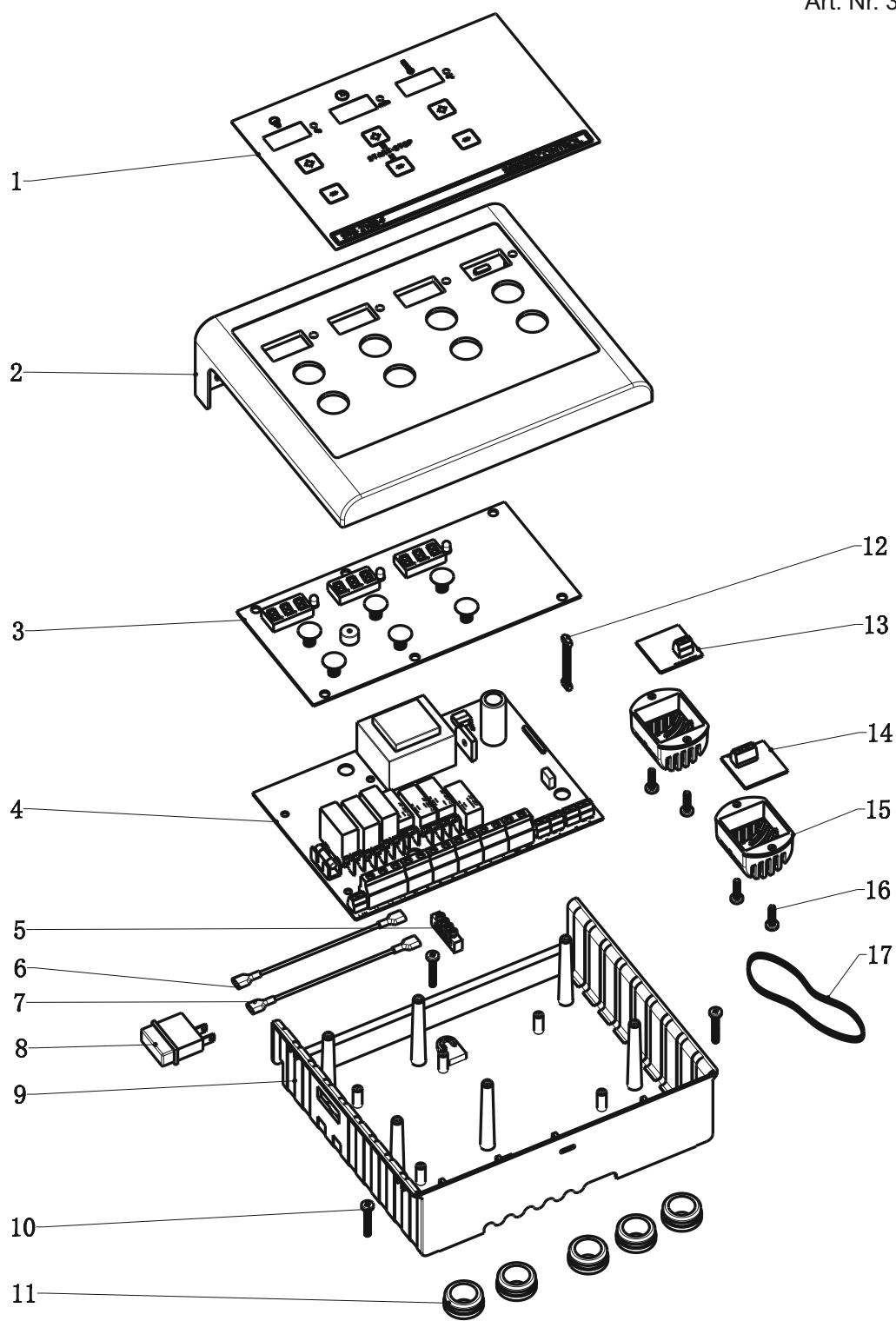


12.0 - Mensajes de fallo

-  **F01**  Sonda térmica (sonda 1) en estufa defectuosa
-  **F02**  Fusible térmico (sonda 1) en estufa defectuoso
-  **F03**  Sonda térmica (sonda 2) en punto RAL defectuosa
-  **F04**  Sonda de humedad (sonda 2) en punto RAL defectuosa
-  **OFF**  Al encender el vaporizador no se puede ajustar ningún valor y el indicador parpadea y muestra „OFF“.
El borne WM (indicación de falta de agua) no está conectado.

13.0 Plano en expansión STG 2100 - F

STG 2100 - F
Art. Nr. 37.470.01

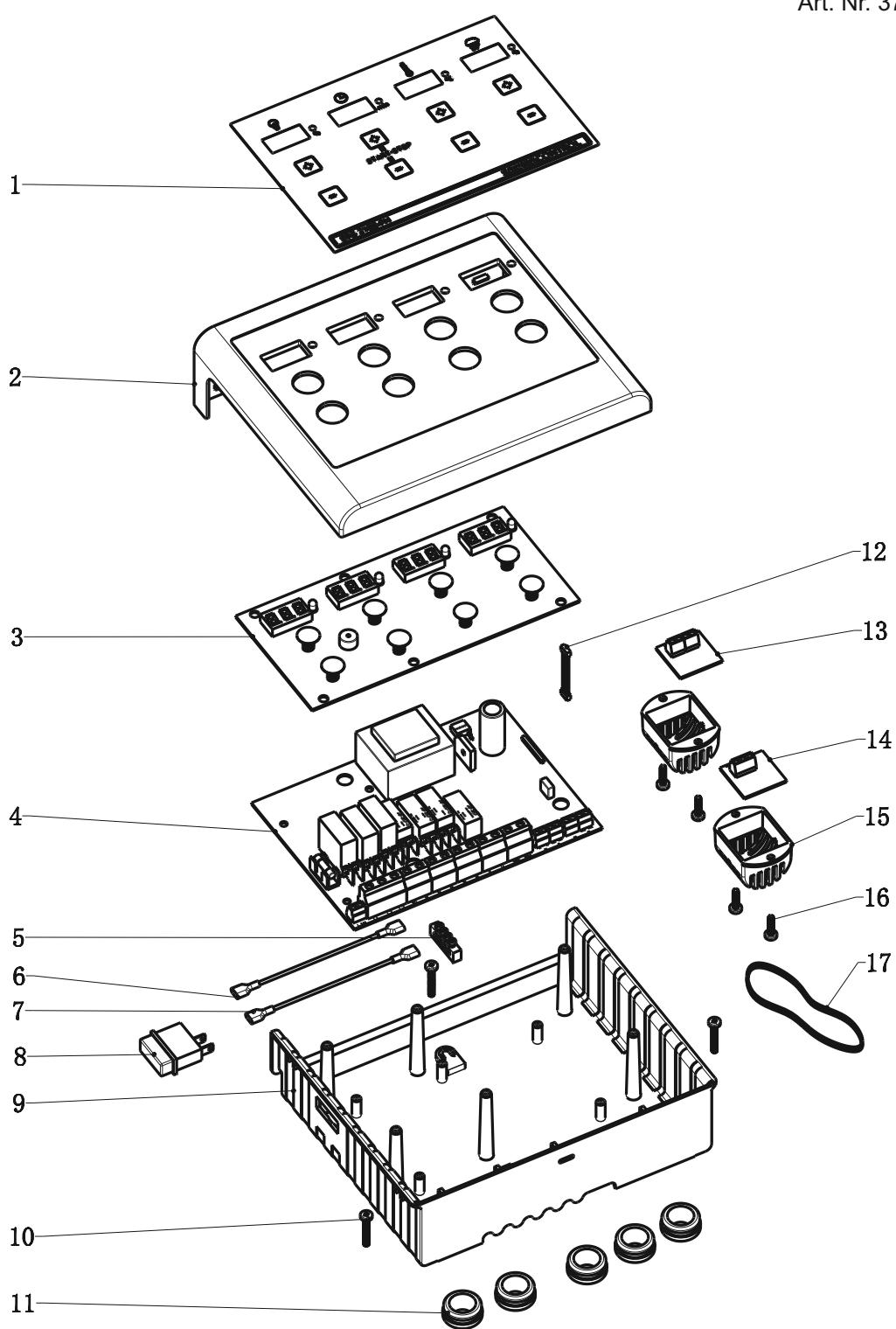




13.1 - Lista de piezas STG 2100 F

STG 2100-F - Número de artículo 37.470.01				
Pos.	Número E	Denominación	Description	Unidad
1	086.50.010.21	Panel de mando	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Parte delantera / Techo	Top housing	1
3	086.50.010.23	Platina de mando	PCB for operation	1
4	086.50.010.24	Platina de potencia	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne conductor protector	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Cable azul	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Cable marrón	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interruptor principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Parte de la carcasa	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Tornillo 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Pasacables	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Platina del cable de conexión	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.33	Sonda térmica en punto RAL	Sensor RAL-Point	1
14	086.50.010.34	Sonda térmica - estufa	Sensor - Oven	1
15	086.50.010.35	Carcasa de sonda	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Tornillo 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.37	Cable para sonda - de 3 hilos	Cable for sensors - 3-lines	5 mtr.

13.2 - Plano en expansión STG 2100 – FH

STG 2100 - FH
Art. Nr. 37.470.11



E

13.1 - Lista de piezas STG 2100 FH

STG 2100-FH - Número de artículo 37.470.11				
Pos.	Número E	Denominación	Description	Unidad
1	086.50.010.38	Panel de mando	Operation panel	1
2	086.50.010.22	Parte delantera / techo	Top housing	1
3	086.50.010.39	Platina de mando	PCB for operation	1
4	086.50.010.40	Platina de potencia	PCB for power	1
5	086.50.010.25	Borne conductor protector	Ground connection block	1
6	086.50.010.26	Cable azul	Cable for switch (blue)	1
7	086.50.010.27	Cable marrón	Cable for switch (brown)	1
8	086.50.010.28	Interruptor principal	Power switch	1
9	086.50.010.29	Parte de la carcasa	Bottom housing	1
10	086.50.010.30	Tornillo 4 x 25	Screw 4 x 25	3
11	086.50.010.31	Pasacables	Shield sleeve	5
12	086.50.010.32	Platina del cable de conexión	Cable for PCB connection	1
13	086.50.010.41	Sonda térmica y de humedad	Sensor Temperature/Humidity	1
14	086.50.010.34	Sonda térmica - estufa	Sensor Oven	1
15	086.50.010.35	Carcasa de sonda	Sensor cover	2
16	086.50.010.36	Tornillo 4 x 15	Screw 4 x 15	4
17	086.50.010.42	Cable para sonda - de 4 hilos	Cable for sensors - 4-lines	5 mtr.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- attesterer folgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norm pro výrobek
- potvrzuje sledéčko skladnost s smernicou EU in standardi za izdelek
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- a cikkhez az EU-irányelvnek és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE,
- декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- reakaidro šedu albilatu ES direktīvi un standartiem
- aribūdina si atitinkamą EU reikalavimams ir prekės normoms
- declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- δηλώνεται την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- potvrduje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrduje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrduje sledęcę usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вириб
- ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- Ürünnü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıdaki açıklanan uygunluğu belirtir
- erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- Lýslir uppfyllingu EU-regina og annarra staðla vörur

Steuergeräte STG 2100-F / STG 2100-FH

- 2014/29/EU
- 2005/12/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU

- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
Annex VI
Noise measurement = dB (A) guaranteed = dB (A)
P = KW, L/0 = dB
Notified Body:
 2012/46/EU

Envelop No.:

Standard references: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008;
EN 61000-6-1: 2007; EN 60335-1 + A11: 2014; EN 60335-2-53: 2011

Landau/Isar, den 01.05.2017

Ulrich Kagerer Director division ISC Trading

First CE:
Art.-No.: E-No.:
Subject to change without notice

Archive-FileRecord:
Documents registrar:
Wiesenweg 22 D-94405 Landau/Isar



Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse

por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su electrónicos y eléctricos usados

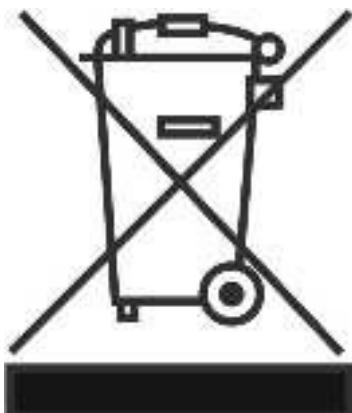
Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico.

Para ello, también se

puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto

no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.



La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Salvo modificaciones técnicas





CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externas (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses. El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no estén incluidos en la garantía o ya no se incluyan. En este caso, envíe el aparato a la dirección del servicio de asistencia.



1 Service Hotline: (+49) 421 38693 33 service@karibu.de

Name:
②

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

PLZ

Ort

Strasse / Nr.:

PLZ

Ort

Telefon:

Mobil:

Art.-Nr.:
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):
③

L-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie "Gerät funktioniert nicht"
oder "Gerät defekt" verzögern hingegen die Bearbeitung erheblich.

④ Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr./ Datum:

① Service Hotline kontaktieren oder an service@karibu.de mailen! ② eine Anschrift eintragen! ③ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und L-Nr. angeben!
④ Garantiefall JÄHLEN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs anlegen